Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/normaopraentro00bell

Seule édition conforme à la représentation sur les Théâtres de France de Belgique de Suisse et de Hollande.

NORMA

Opéra en trois Actes

PAROLES FRANÇAISES

DE

Etienne Monnier

MUSIQUE

DE

V. BELLINI

Prix : 12f.

Paris, E. GÉRARD et Cie Ancienne Maison Meissonnier,
Boulevart des Capucines 12, et rue Scribe, 2, Succursale rue Dauphine, 13,
musique - Pianos.

ARS MUSICA MEISSONNIER
E. GÉRARD et Cie
12, Boulevard des Capucines
MUSIQUE DE CHAMBRE

LIBRARY
NOV
22
1964
UNIVERSITY OF TORONTO

M
1503
B444N63
1860

NORMA

GRAND OPÉRA EN TROIS ACTES.

Représenté pour la 1re fois sur le Théâtre Royal Français de la Haye.

PERSONNAGES.	ACTEURS.	VOIX.
POLLION, proconsul de Rome	Mr. HUNER	1er Tenor.
OROVÈSE, chef des Druides	Mr. PAYEN	1re Basse.
FLAVIUS, ami de Pollion	Mr. BAZIN	2e Tenor.
NORMA, Druidesse, fille d'Orovèse	Mme MIRO CAMOIN	Soprano.
ADALGISE, jeune prêtresse du temple d'Irminsul	Mme HEBERT MASSY	Soprano.
CLOTILDE, confidente de Norma	Mme PICART	Mezzo Soprano.
Deux enfants, fils de Norma et de Pollion.		

CHŒURS. Druides, Eubades, Prêtresses, Guerriers et Soldats Gaulois.

L'action se passe dans les Gaules, dans la forêt sacrée et dans le temple d'Irminsul.

ACTE I.

OUVERTURE ..... Pages 1

Nos 1. INTRODUCTION. Dieu tout puissant. *(Orovèse et Chœur.)* 9

2. RÉCIT et CAVATINE. En ce lieu solitaire. *(Pollion et Chœur.)* 19

3. CHŒUR. En ces lieux, Norma. *(Soprani, Tenors et Basses.)* 36

4. SCÈNE, CAVATINE et CHŒUR. Près de l'autel sacré. *(Norma et Chœur.)* 42

5. SCÈNE et DUO. Sans cesse dans ces lieux. *(Adalgise et Pollion.)* 65

6. CAVATINE. Grand Dieu! qu'ai-je promis. *(Adalgise.)* 85

ACTE II.

7. *a* INTRODUCTION, RÉCITATIF. Sur eux veille sans cesse. *(Norma, Clotilde.)* 95

b DUO. Ah! je tremble en sa présence. *(Norma, Adalgise.)* 100

c TRIO. Celui que ton cœur préfère. *(Norma, Adalgise, Pollion.)* 114

8. TRIO FINAL. Tiens regarde. *(Norma, Adalgise, Pollion.)* 119

ACTE III

9. ENTR'ACTE et INTRODUCTION. Doucement ils sommeillent. *(Norma, Clotilde.)* 139

10. RÉCITATIF et DUO. Qu'ordonnes tu, Norma? *(Norma, Adalgise.)* 146

11. CHŒUR et AIR. Approchons tous. *(Orovèse et Chœur.)* 164

12. SCÈNE et CHŒUR. Il va venir 181

13. CHŒUR. Guerre, guerre 189

13bis RÉCITATIF et CHŒUR. Désigne une victime 196

14. DUO. Maintenant à ma puissance. *(Norma, Pollion.)* 205

15. RÉCITATIF et AIR FINAL. Ah! je t'implore 215

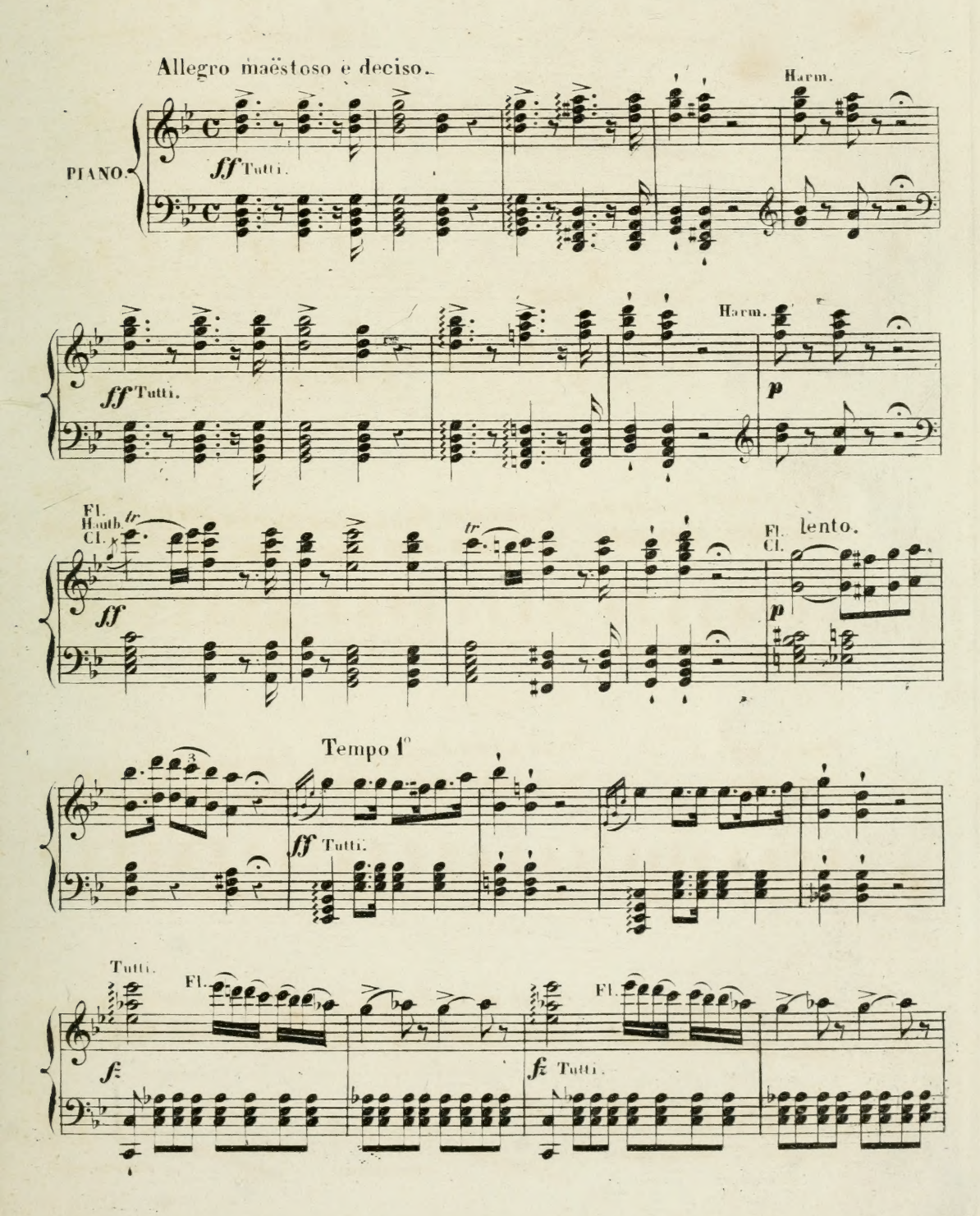
NORMA

OPERA EN TROIS ACTES.

de

V. BELLINI.

OUVERTURE



Cor. Bon

Von

ff

Tutti

ff

Timb.

Alto.

Cl.

p

Bon

pp

incalzando.

ff

Fl.
Cl.

p sensibile.

Fl.

Hauth.

Bon

Cl.

Cl.
Bon

dolce.

Fl.

f Tutti.

Fl.

Tutti.

fp

Cor.

cresc. — — Cl. — — poco — — a —

— poco — —

f

Tutti.

Fl.
Hautb.
Cl.

p dol.

Hautb. Fl. Cl.

Bon pp Cors.

Fl. Hautb. Cl. del.

f Tutti.

pp Cor.

Bon

Fl. Hautb. Cl.

Bon rall. Von pp in tempo.

Cor. B^on

Cl.
Hauth.

f

Hauth.

tutta forza.

ff

Tutti.
G. C.

Timb.

Von

tr

con legg.

Cors.

Timb

3 3 3 3

appena.

Timb.

Fl.
Hautb.
Cl.

Vcn

tr

Fl.

Tromp.

Tromb.

Fl.

Vcn

cresc.

ff

G.C.

Cor. p

Tromb.

Fl.
Hauth
Cl.

f

G.C.

8

Vcn

ff

G.C.

G.C.

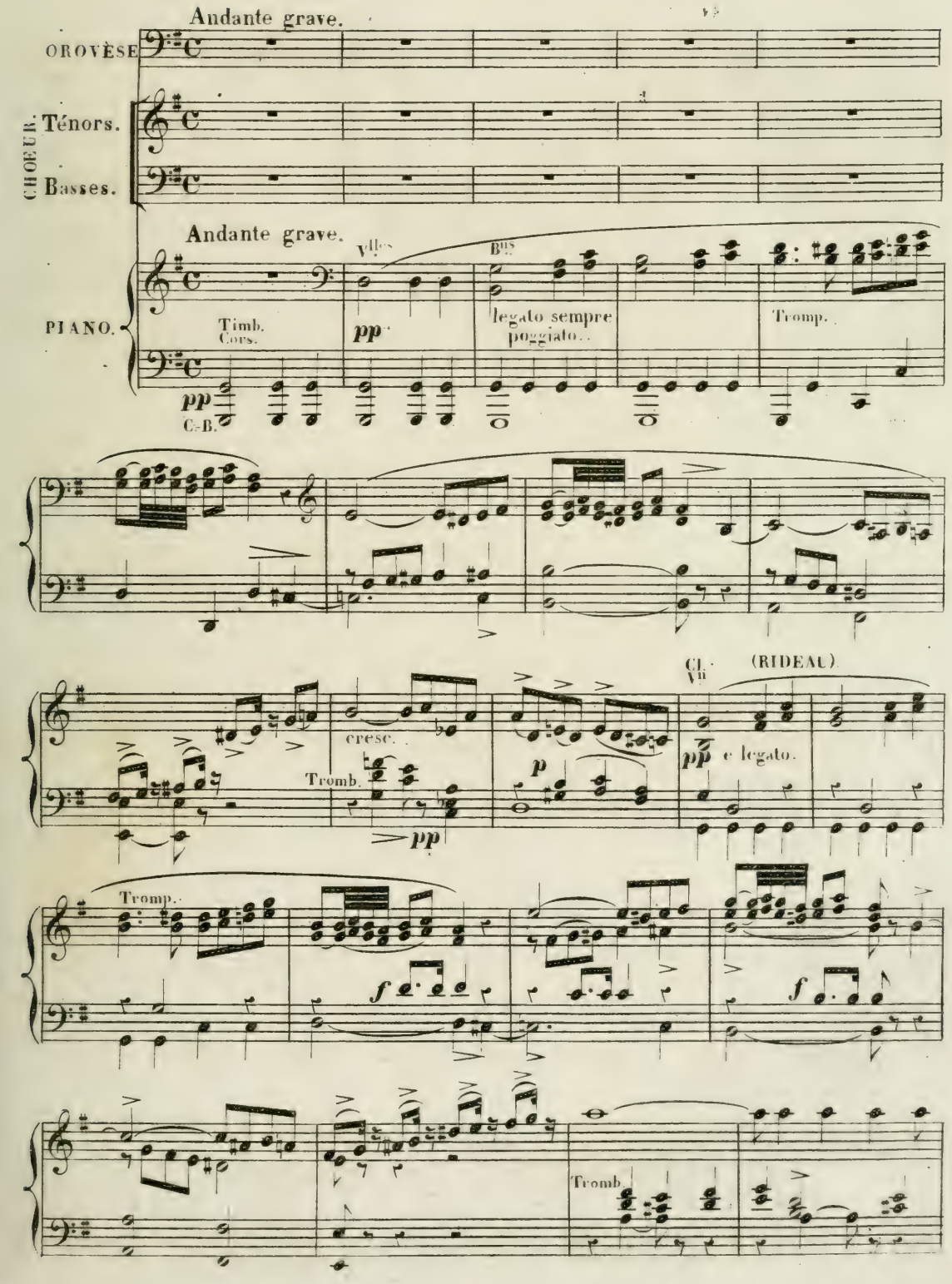
Tutti.

fff

G.C.

N.° 1.

INTODUCTION.



Fl.

ff

Cl. B♭

p

Cl. Timb.

fff

f

decresc. poco a poco.

Hautb. Cl.

p mancando.

OROV.

Dieu tout-puis - sant veil -

pp

poggiato.

Vlcs

O. – le sur nous Sou_tiens no_tre vail – lan – – ce

Cors.

O. Tu nous vois tous à tes genoux Im – plo_rant ta clé_men – –

Tutti. cresc. pp

O. – ce Sois à nos vœux pro –

Tromp. p

O. – pi – ce Et que ta main protec_tri – ce Nous guide en les com –

O. – bats Cer_tains de la vic – toi – re Nous chan_terons ta

ff Tutti.

gloi_re En bra_vant le tré_pas

Vn

f decresc.

Hauth. Cts

pp

Bn

pp

Sois à nos voeux pro_pi_ce Gui_de nos pas

Sois à nos voeux pro_pi_ce Gui_de nos pas

Tutti. affrettendo.

animez un peu.

OROV.

Dieu puis_sant! viens viens gui_

insensibilmente e ridurre.

Tempo.

Moderato mosso.

O.

_der nos pas!

CHOEUR

Guider nos pas!

assai marcato.

Que le courroux ter_

Guider nos pas!

Moderato mosso.

Que le courroux ter_

Fl. Hauth. Cl.

stacc.

f

Bn 3 Tromb

f

f

_ri _ ble De ton bras in_vin _ ci _ ble D'u_ne horde enne _

_ri _ ble De ton bras in_vin _ ci _ ble D'u_ne horde enne _

_mi _ e Chasse au loin la fu _ ri _ e Sois a_vec nous Dieu

_ mi _ e Chasse au loin la fu _ ri _ e Sois a_vec nous Dieu

des combats Viens di _ riger nos pas Viens

OROY.

p Se _ con_de le cou _

des combats Viens di _ riger nos pas Viens

Tutti.

Bn.

f Tromb.

Fl.
Cl.

p

O.

_ra _ ge D'un peu_ple qu'on ou _ tra _ ge Qu'en ce jour ta puis_

O.

_san _ ce Ser _ ve notre ven _ gean _ ce Dé_tourne les tem_

Cor.

Bn

O.

_pê _ tes Qui grondent sur nos tê _ tes!

Tromb.

ff

ff Bn

O.

Sois a_vec nous Dieu des com_bats Ah! viens guider nos

CHŒUR.

con forza.

Sois a_vec nous Dieu des com_bats Ah! viens guider nos

con forza.

Sois a_vec nous Dieu des com_bats Ah! viens guider nos

ff Tutti.

O. pas Dieu des combats

pas Dé - tour - ne les tem - pê - tes

pas Dé - tour - ne les tem - pê - tes

sf

O. Dé - tour - ne les tem - pê - tes

Qui gron - dent sur nos tê - tes Sois a - vec nous dieu

Qui gron - dent sur nos tê - tes Sois a - vec nous dieu

sf

O. gui - de nos pas Ah! viens guider nos pas Dans les combats

des com - bats Ah! viens gui - der nos pas Dans les com

des com - bats Ah! viens gui - der nos pas Dans les combats

ff

ff

Gui_de nos pas Dieu des combats Veil _ le

_bats Gui _ de nos pas Ah! viens gui _ der ah!

Gui_de nos pas Dieu des combats Veil _ le

A tempo.

sur nous et viens guider nos pas Dans les com _ bats Ah! viens guider nos

viens gui der nos pas Viens dans les com _ bats Ah! viens guider nos

sur nous et viens guider nos pas Dans les com _ bats Ah! viens guider nos

p A tempo.

con forza.

pas Ah! viens dans les com _ bats Ah!

con forza. dim.

pas Ah! viens dans les com _ bats Ah!

con forza.

pas Ah! viens dans les com _ bats Ah!

Fl. Hautb. Cl.

p

morendo

cédez

Tempo 1.

viens guider nos pas.

viens guider nos pas.

viens guider nos pas.

Tempo 1.

pp

Hautb.

Cl.

Tutti

Fl.
Hautb.
Cl.

Cors.
Tromp.

f

p dol.

p

perdendosi.

p

Dieu tout puissant gui - de nos pas.

CHOEUR.

Dieu tout puissant gui - de nos pas.

Dieu tout puissant gui - de nos pas.

Ah! viens guider nos pas, gui_

Ah! viens guider nos pas, gui_

Ah! viens guider nos pas, gui_

p

_der nos pas, gui_der nos

_der nos pas, gui_der nos

_der nos pas, gui_der nos

Hautb.
Cl.
B.on
pp

pas!

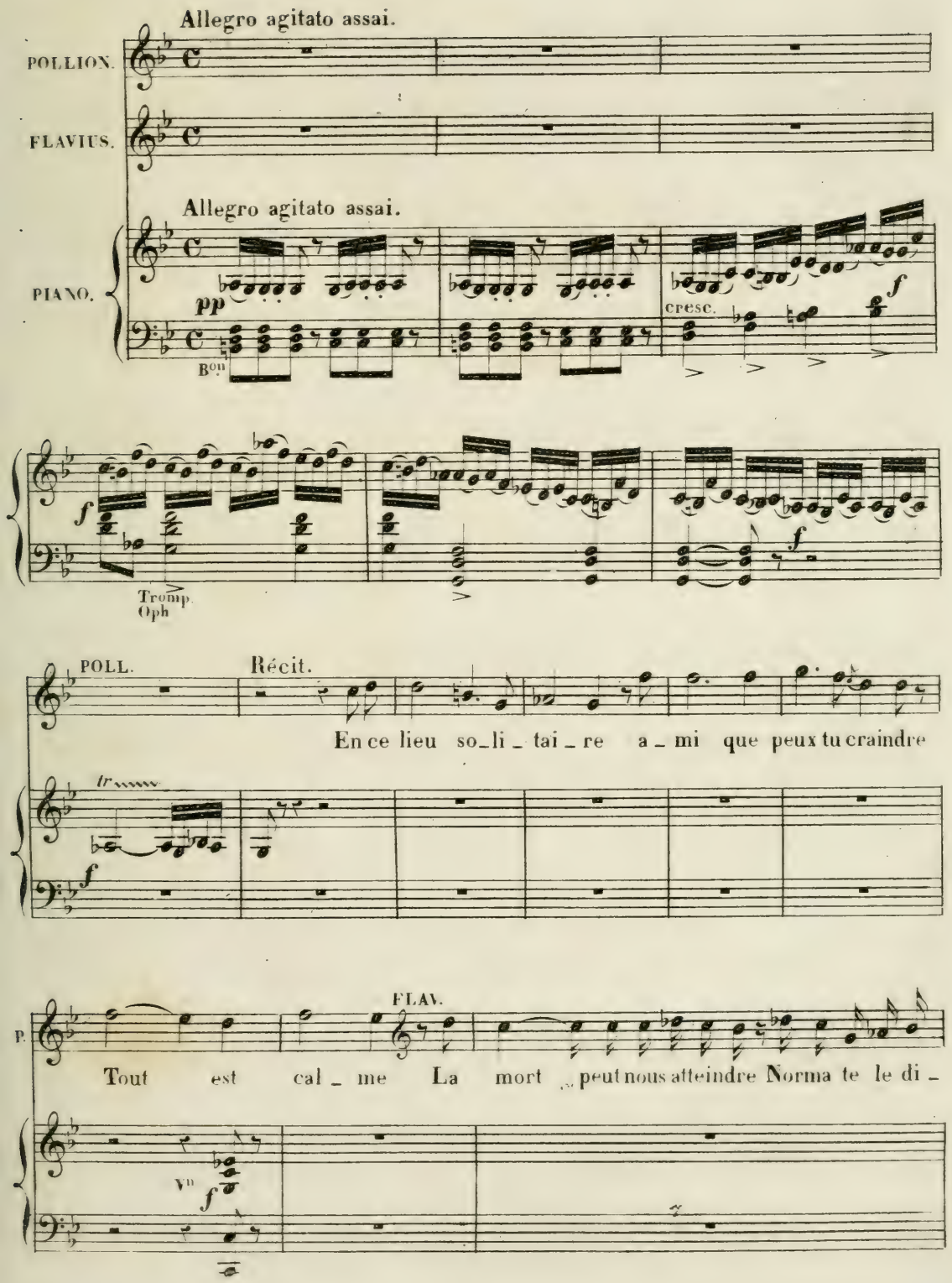
pas!

pas!

ddd

N° 2

RÉCIT ET CAVATINE



POLL.

sait Ah par pi_tié tais - toi Ce nom jette en mon â_me et le trouble et l'ef_

f

_froi

FLAV.

Ah! que dis - tu?

p

p

De tes fils la mère tant ché_ri_e

POLL.

Amant par_

_ju_re hélas! je l'ai trahi_e Que ton mépris m'accable! une flamme nou_

p

_vel_le A sans re_tour égaré ma raison, Vainement à Nor_ma Je veux rester fi_

p

Allegro assai.

P. _dè_le Je poursuis malgré moi ma lâche trahi _ son

p *f* *ff*

FLAV. Une autre a su te plaire?... POLL. Ah! j'aime avec dé-

pp > trém.

P. _ li _ re Un an_ge de beauté, de can_deur et d'amour, Mon cœur est pour ja-

P. _ mais sou_mis à son em_pi_re La prêtresse Adalgi_se habi_te ce sé-

pp lento.

P. _ jour C'est el _ le que j'a_do_re Tu connais main_te_nant le feu qui me dé-

p secondando la parte

FLAV. POLL.

P

_vo_re. In_for_tu_né quelle est ton es_péran_ce D'être ai_

f pp

FLAV POLL.

P

_mé De Norma redoute la vengeance Ter_ri_ble mena_can_te Norma sans

p f

P

cesse, sans cesse est devant moi Jusques en son_ge je la vois

p

P

Qui me pour_suit et m'épou_van_te

Moderato

Cl.

Tutti Cor

sosten.

POLL. legato.

A - bu_sé par un son - ge à mes yeux se pré -

Cl.

Cr. p

P.

_sen - te De cel_le qui m'est chè - re

Fl. Hautb.

Bon

pp

P.

une i - mage vi - van - te Dé - jà pour nous s'ap -

Cl.

P.

_prê - te un hy_men qui m'en - chan - te

p

Mon cœur bat il pal _ pi _ te et d'i _ vres _ se et d'a_

pp

p

_ mour. Mon cœur bat il pal _ pi _ te et d'i _

Fl.
Hauth.

Cor soli.

a piacere.

_ vresse, d'ivresse et d'amour. Mais entre nous se

trem.

p

Tutti. legato sotto voce.

Fag.
Cor
Oph

Cl.

p

_ dres _ se une om _ bre, une om _ bre qui me _ na _ ce

Cor
Fag.
Oph

Un fantô - meter - ri - ble Et dont l'aspect me gla - ce

La fou - dre gronde é - cla - - te

Fl. Cl.

ff

Tutti. Tromb.

ff

et le soleil s'ef - fa - - ce

p

Bon Opt.

La nuit la plus pro - fon - de a remplacé le jour

Fl. Cl.

Tromp.

POLL.

Puis tout-à-coup s'en - tr'ou - vre

Cl.

Vn

dol.

p

à mes yeux u - ne tom - be A - dal - gise ex - pi -

un poco più lento quasi in tempo, abbandonandosi

P.

- ran - te en - tre mes bras suc - com - - -

Hauth.

p Bon

Cor. Tromb.

P.

- be Et de Norma ter - ri - ble a retenti la

p

Bon

Orch

con voce cupa e terribile

p

voix!... Mal _ heur _____ à qui m'ou _

cre _ scen _ _ do

p Fl.

Cor. Tromp.

p

tra _ _ _ _ ge à qui _____ tra _

a poco a poco senza. giungere mas al forte.

cresc.

p

_ hit _____ sa foi!

Allegro marziale.

Tromp soli.

ff p

G-Caisse

Tam-tam. p Tam-tam.

FLAV.

E _

G-Caisse. Cors Tromp. Serp.

Tam-tam.

F

_cou_te vers ces lieux on s'a_van_ce C'est

Fl. Ob. Cl.

l'

el_le c'est el_le crai_gnons sa pré_sen_ce

Cette et dans la coulisse

L'heure a son_né ras_sem_blons nous Nor_ma s'a_

L'heure a son_né ras_sem_blons nous Nor_ma s'a_

FLAV.

Fuyons! Non lais_se moi

POLL.

_vance ac_cou_rons tous Voi_ci voi_

_vance ac_cou_rons tous Voi_ci voi_

f

FLAV. POLL. FLAV. POLL.

Je t'en pri - e Je brave... Suis-moi Leur fu - ri -

- ci l'ins - tant l'ins - tant du ren - dez -

- ci l'ins - tant l'ins - tant du ren - dez -

P. - e FLAV. Viens suis-moi fuy -

vous

vous

Quat. Fl. Hautb. Cl. ff Bcn Tromb. Tutti. ff Vn

POLL. p Non lais - se-moi je bra - - ve je

F. - ons je t'en sup - pli - e

Vn p Cor.

bra - ve leur fu - ri - e

CLAV

Par grâ - ce suis-

cresc.

moi fuy - ons je t'en sup -

Nor - - ma s'a - vance ac - cou - - rons

Nor - - ma s'a - vance ac - cou - - rons

Vn.

Tutti

ff

- pli - e.

tous.

tous.

dimin.

dim.

p

un peu retenu.

poco più sosten.

POLL.

canto vibrato.

Si tu dois m'ê_tre ra_ vie A_dal_gise ò mon a_

Cl.

Cor. B^on

abbandonnandosi. a piacere.

_mi_ eQue m'impor_te leur fu_ ri_ e Puis-je craindre, puis-je craindre le tré_

colla parte.

in tempo.

_pas Ah mon a_mour est un cri_ me Je le sens et vers l'a_

Cl. B^on

a piacere.

_bi_me Qui ré_cla_me une vic_ ti_ me Tout semble, tout semble at_tirer mes

Tutti. colla parte.

p

pas Sous mes pieds je vois l'a - bi - me Rien ne peut ar-rêter mes

Tutti ff

ff

FLAV.

p

pas De grâ - ce, de grâ - ce

CHOEUR.

L'heure a son -

L'heure a son -

più vivo assai.

Vn Tutti

POLL.

Je bra - ve leur fu - ri - e!

FLAV.

Fuy - ons je

- ne ras - sem - - blons - nous

- né ras - sem - - blons - nous

t'en sup _ pli _ e de grâ _ ce suis

Nor _ ma s'a _ vance ac _ cou _ rons

Nor _ ma s'a _ vance ac _ cou _ rons

POLL.

assai tenuto.

1° tempo.

moi Je bra _ ve leur fu _ ri _ e Si tu

tous Nor _ ma s'a _ van _ ce

tous Nor _ ma s'a _ van _ ce

1° tempo.

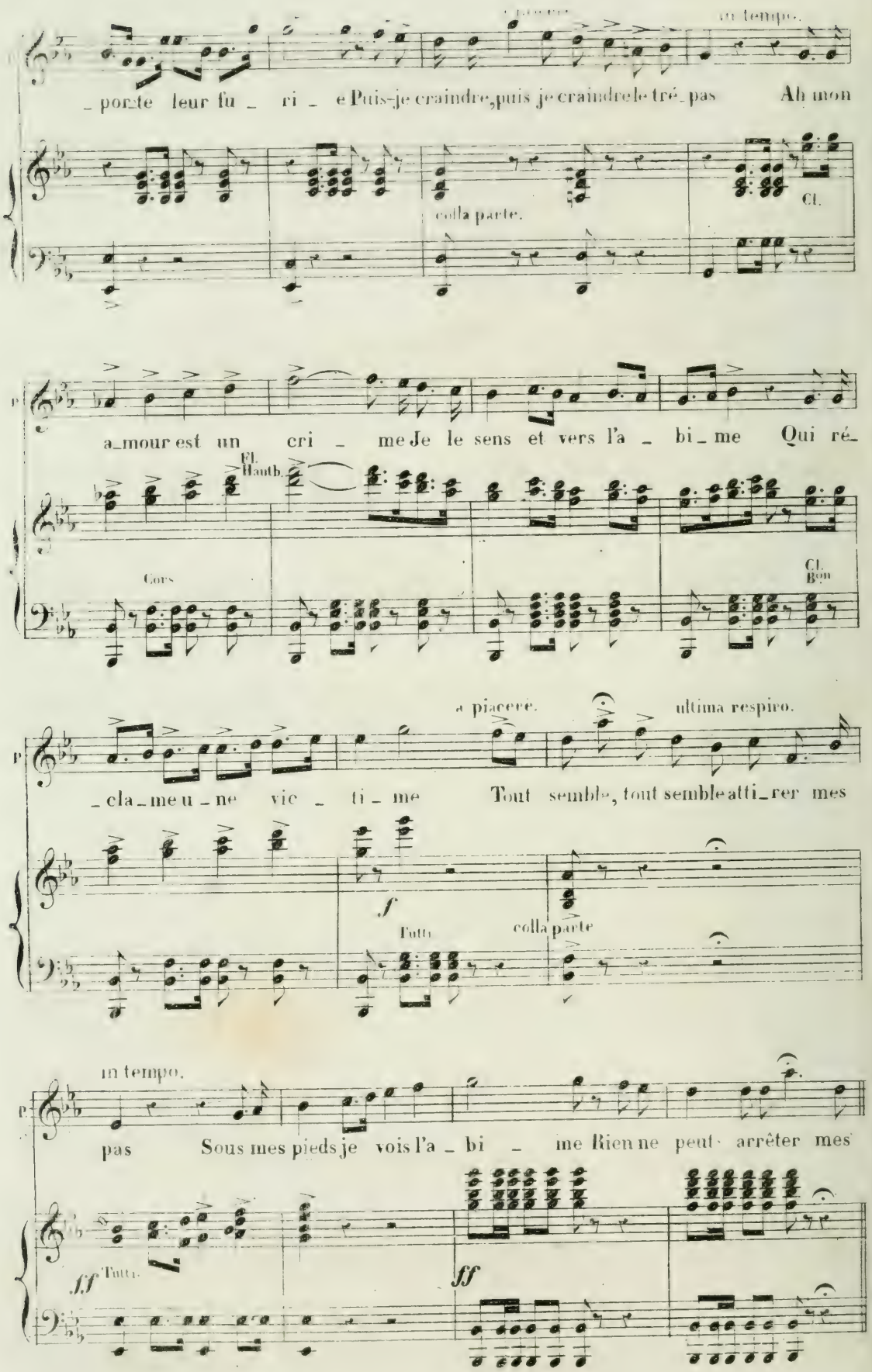
dois m'ê _ tre ra _ vie A _ dal _ gise ô mon a _ mi _ e Que m'in _

p

Cl.

pp

Cor. Bon


in tempo.
porte leur fu ri e Puis-je craindre, puis je craindre le tré pas Ah mon
colla parte.
Cl.
a mour est un cri me Je le sens et vers l'a bi me Qui ré
Fl.
Hauth.
Cors
Cl.
Bon
a piacere.
ultima respiro.
cla me u ne vic ti me Tout semble, tout semble atti rer mes
f
Tutti
colla parte
in tempo.
pas Sous mes pieds je vois l'a bi me Rien ne peut arrêter mes
ff
Tutti.
ff

Più vivo assai.

p

pas Non rien ne peut ar _ rê _

ff

p

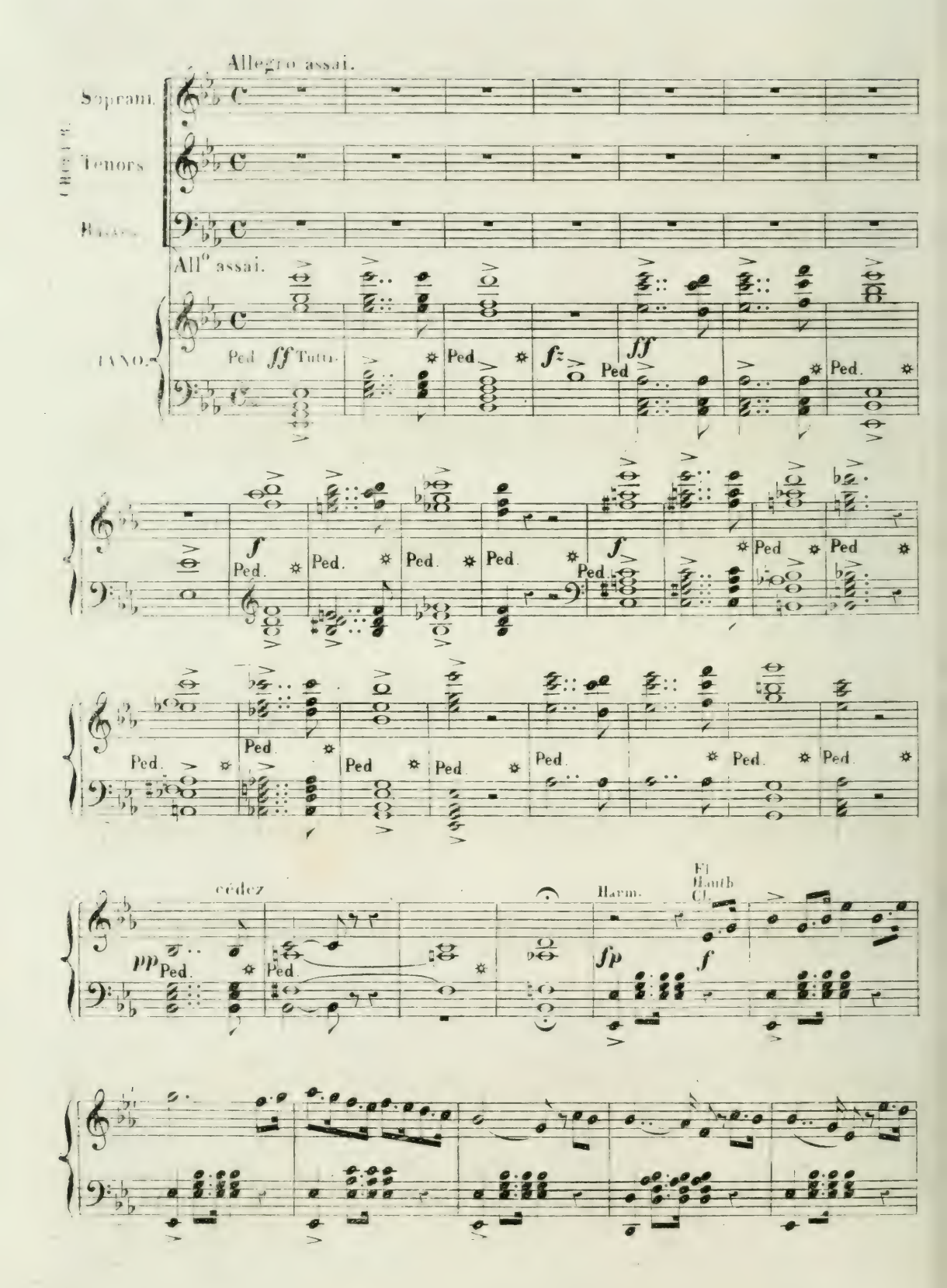
_ter mes pas Non rien ne

p

peut ar_rê _ ter mes pas.

N° 5

CHŒUR.


Allegro assai.
Soprani.
Tenors
Basses
All° assai.
PIANO.
Ped
ff Tutti.
fz
ff
f
pp
cédez
Harm.
Fl
Hauth
Cl.
fp

Tutti.

f

animez un peu.

animez.

CHŒUR.

Soprani.

En ces lieux Nor_ma va se

Ténors.

En ces lieux Nor_ma va se

Basses.

En ces lieux Nor_ma va se

Harm.

ren - dre C'est i - ci que cha - cun va l'en -

ren - dre C'est i - ci que cha - cun va l'en -

ren - dre C'est i - ci que cha - cun va l'en -

- ten - dre. Oui sa voix va bien - tôt nous ap -

- ten - dre. Oui sa voix va bien - tôt nous ap -

- ten - dre. Oui sa voix va bien - tôt nous ap -

Fl.
Hautb
Cl.

- pren - dre Quel des - tin nous at - tend en ce

- pren - dre Quel des - tin nous at - tend en ce

- pren - dre Quel des - tin nous at - tend en ce

jour Puis - sions - nous d'un hon - teux es - cla -

jour Puis - sions - nous d'un hon - teux es - cla -

jour Puis - sions - nous d'un hon - teux es - cla -

Tutti.

- va - ge Voir bri - ser et le joug et l'ou -

- va - ge Voir bri - ser et le joug et l'ou -

- va - ge Voir bri - ser et le joug et l'ou -

- tra - ge Dé - sor - mais de - vant no - tre cou -

- tra - ge Dé - sor - mais de - vant no - tre cou -

- tra - ge Dé - sor - mais de - vant no - tre cou -

_ra _ ge Rome en _ fin doit trem_bler a son

_ra _ ge Rome en _ fin doit trem_bler a son

_ra _ ge Rome en _ fin doit trem_bler a son

8

tour Rome en _ fin doit trembler a son tour

tour Rome en _ fin doit trembler a son tour

tour Rome en _ fin doit trembler a son tour

Fl. Hautb. 8

ff animez.

Rome en_fin doit trem_bler à son tour Bien _ tot doit trem_

Rome en_fin doit trem_bler à son tour Bien _ tot doit trem_

Rome en_fin doit trem_bler à son tour Bien _ tot doit trem_

8

ff

- bler à son tour bien - tôt doit trem - bler

- bler à son tour bien - tôt doit trem - bler

- bler à son tour bien - tôt doit trem - bler

— à son tour.

— à son tour.

— à son tour.

animez.

harm:

Quat: Viol.

pp

f

N° 4

SCÈNE, CAVATINE ET CHŒUR.

Récit.

NORMA

Près de l'autel sa_cré du dieu que l'on ré_vè_re Qui donc ôse par_

OROVESE.

CHŒUR.

Sopranos.

Ténors.

Basses.

PIANO.

_ler de discorde et de guerre? L'ai-je bien en_ten_

Largo maestoso.

ff > *pp*

Largo e tenuto.

N.

_du qui donc ôse dic_ter L'arrêt que seule i_ci Norma doit pronon_

f

N

-cer C'est ma voix qui bientôt doit vous faire connaître L'avenir des Romains dont Dieu seul est le

Fl: Haut:

Cors.

f

f Viol:

OROV:

N.

maî - tre Devons-nous plus long-tems supporter l'esclava-ge? Nos

f

O

temples sont détruits nos dieux on les ou-trage, Dis un mot et soudain tu verras nos sol-

p

tremolo.

O.

-dats Courir à la ven-gean-ce et voler aux-combats.

CHOEUR.

Sop: et Ten:

Oui volons aux com-

Oui volons aux com-

Mod.to

ff

NORMA

Courez à votre perte La victoire à vos mains est-elle donc of-

-bats

-bats.

fp

N. -fer-té, Il faut attendre encor quoi dans le camp romain Aujourd'hui vs vou-

Vite *p*

p

N. -lez aller porter la guer-re Avez-vous pé-né-tré les secrets du des-

pp

N. -tin Quelle autre que Norma vs guide et vs é-claire?

OROV: et CHŒUR

Eh bien donc à nos yeux dé-

Eh bien donc à nos yeux dé-

Hautb:
Clar:
Cors.
Tromp: *ff*
Bns
Tromb:

NORMA.

-voi-le ce mystère Au livre du des-tin mes regards ont su li-re

-voi-le ce mystère

Quatuor.

Vons

f

N. Oui Ro-me la super-be et que tant on ad-

pp sempre Clar: Cors. Bons

f

N. -mi-re Ton éclat doit bientôt dis-paraître effa-cé, L'arrêt qui te con-

f

N. -damne au ciel est pronon-cé, Oui Rome doit pé-rir, et le moment a-

f

N. vance Où devra pour ja - mais s'étein-dre sa puis - san - ce.

Clar: ff

Cors.

Tromp.

B.ons

ff

Tromb: ff

N. Plus de plainte, à l'instant, la pri - è - re commence

TUTTI ff

ff

Andante sostenuto assai.

p

assai espress:

Flûte.

Clar:

Cors.

B.ons

Fl: Clar:

legato.

lent. pp

NORMA.

O di - vi - - ne ô di - vi - ne pro - vi -

N. - den - ce, Je t'im - plo - - re je t'im -

N. - plo - re je t'implore avec ar - deur Mets un ter - me à notre souf -

Clar:

Cors B.ons

sempre crese al ff

N. - fran - ce Au - jourd'hui que ta clémence ta clé - mence — ah! —

Tutti

f

ff

N.

que ta clé - men - ce Dai - gne nous ren - dre le bon -

p smorz.

N.

heur

CHOEUR.

Sop: et Ten:

sotto voce.

O di - vi - ne pro - vi - den - ce Je t'implo - re avec ar -

OROV: et Basses.

sotto voce.

O di - - - vi - - - - -

dolce espressivo.

pp sempre.

N.

le bon -

- deur Ter - mi - ne notre souf - fran - ce Fais ces - ser no - tre mal -

- ne pro - - - vi - - - den - - - -

N. -heur oui

-heur O di-vi-ne pro-vi-den-ce Je t'implo-re avec ar-

-ce Mets un ter-

N. le bon-

-deur Ter-mi-ne notre souf-fran-ce Fais ces-ser no-tre mal-

-me à nos mal-

N. -heur!

-heur no-tre mal-heur!

-heur no-tre mal-heur!

-heurs à nos mal-heurs!

N.

Ah! ré - pri - me ah! ré - pri - me leur au -

- da - ce Ciel a - pai - se ciel a -

- pai - se ciel a - pai - se leur fu - reur. De la guer - re qui nous me -

CHŒUR

Sop:

sotto voce.

Dieu tout puis - -

Ten:

sotto voce

Dieu tout puis - -

Basses et ÖROV:

sotto voce.

Dieu tout puis - -

Clar:

Cors.

Bons

sempre cresc al *ff*

- na - ce de la guerre qui mena_ce qui me - nace ah!

f cresc. *ff*

- sant mets un terme à nos mal -

f cresc. *ff*

- sant mets un terme à nos mal -

f cresc. *ff*

- sant mets un terme à nos mal -

Fl:

ff TUTTI.

dai_gne en - co - re daigne en_co - re suspen_dre l'hor_

p *pp*

- heurs mets un terme à nos mal - -

p *pp*

- heurs mets un terme à nos mal - -

p *pp*

- heurs mets un terme à nos mal - -

Hauth: Fl:
Clar:

f

smorz.

N. - reur sus - - pen - - dre, oui sus -

- heurs un ter - - me

- heurs un ter - - me

- heurs un ter - - me

N. - pen - dre l'horreur

à nos mal - heurs

à nos mal - heurs

à nos mal - heurs

Allegro.

Cors

f Harmonie.

Que de ces lieux chacun s'éloigne se re-

ff TUTTI

marcato e *p*

-tire en ——— si - len - ce Et pour vous et pour

Hautb:
Cl:

ff

f

Cors

vous de la ven - gean - ce Dès que l'heure dès que l'heure sonne.

Clar:
Bcos

p

-ra Dieu par ma voix vous le di - ra vous le di -

Viol: solo.

ff TUTTI

-ra

Vien - ne l'ins - tant de la ven - gean - ce Point de

Vien - ne l'ins - tant de la ven - gean - ce Point de

Vien - ne l'ins - tant de la ven - gean - ce Point de

Clar:

f

Bons

grâ - ce point de clé - men - ce Pol - li - on toi le pre -

grâ - ce point de clé - men - ce Pol - li - on toi le pre -

grâ - ce point de clé - men - ce Pol - li - on toi le pre -

Hauth:

Fl.

p

cresc:

TUTTI.

a piacere.

N. Le traitre, il m'abandonne

- mier Oui sous nos coups tu dois tom - ber.

- mier Oui sous nos coups tu dois tom - ber.

- mier Oui sous nos coups tu dois tom - ber.

ff

poco più lento.

colla parte.

a piacere.

N. et trop faible j'hé - site j'hé - site à le frapper.

pp

Allegro.

Fl. Clar.

vibrato.

Cors.

Hauth:

Cors. B.ons

ff

N.

A tes ser_mens fi - dè - le, Re - viens Nor_ma t'ap-

p

Cors.

N

-pel - le Et sa pei_ne mor_tel_le Bientôt se cal_me -

Cors.
Bons

N.

-ra. Re - viens à ___ ton ___ a - mi - - e, Ton a -

ff TUTTI

Clar.

N.

-mour est ___ sa ___ vi - - e A toi je sa_cri -

N. -fi - e Le ciel et ma pa - trie Ah! Reviens à ton a -

Clar:
Cor.

N. -mi - e Bien - tôt oui _____ Nor - ma te par - don-ne -

Più mosso.

N. - ra

D'un hon - teux es - cla - va - - ge S'il

D'un hon - teux es - cla - va - - ge S'il

D'un hon - teux es - cla - va - - ge S'il

Più mosso.

Fl:
Hautb:

TUTTI.

cresc sempre.

faut su - bir l'ou - tra - - ge Mieux vaut a - vec cou -

faut su - bir l'ou - tra - - ge Mieux vaut a - vec cou -

faut su - bir l'ou - tra - - ge Mieux vaut a - vec cou -

f

- ra - - ge Pé - rir dans les com - bats oui mieux

- ra - - ge Pé - rir dans les com - bats oui mieux

- ra - - ge Pé - rir dans les com - bats oui mieux

ff

lent: stent:

Ah! à

vaut a - vec cou - ra - - ge Pé - rir dans les com - bats

vaut a - vec cou - ra - - ge Pé - rir dans les com - bats

vaut a - vec cou - ra - - ge Pé - rir dans les com - bats

Tempo I.

N. tes ser-mens fi - dè - le Re - viens Norma t'ap-pel - - le Et

p

N. sa pei - ne mor - tel - le Bien-tôt se cal - me - ra. Re-

Cors. p.ons

ff TUTTI.

N. - viens à ton a - mi - - - e, Ton a-mour est sa

Hautb: p.

N. vi - - e A toi je sa - cri - fi - e Le ciel

Clar: Cor.

et ma pa - trie ah! Reviens à ton a - mi - - e Bien - -

N. - tôt oui Nor - ma te par - don - ne -

N. - ra.

Non, non, pour nous plus d'es - cla - va - ge Nous pré -

Non, non, pour nous plus d'es - cla - va - ge Nous pré -

Non, non, pour nous plus d'es - cla - va - ge Nous pré -

Fl: Hautb:

f

TUTTI

N. Ah! viens fi - nir ma peine et ma souf -

- fé - rons le tré - pas!

- fé - rons le tré - pas!

- fé - rons le tré - pas!

pp

N. - france, Viens à mon âme ren - dre l'espé - ran - ce ah!

Cors

Bons

rends - moi le

Cor.

Bons

TUTTI *ff*

N. cal - me et le bonheur Ah! viens fi - nir ma peine et ma souf -

Dieu puis - - sant

Dieu puis - - sant

Dieu puis - - sant

TUTTI. *p*

N. - france Viens à mon âme ren - dre l'espé - rance ah!

N.

rends - moi le

Più mosso.

N.

cal - me et le bon_heur; rends_moi le cal - me et le bon-

Viens fi - - - nir no - - tre es - cla - -

Viens fi - - - nir no - - tre es - cla - -

Viens fi - - - nir no - - tre es - cla - -

ff

TUTTI.

Più mosso.

-heur; Rends_moi le cal - me et le

-va - - ge Viens fi - nir tous

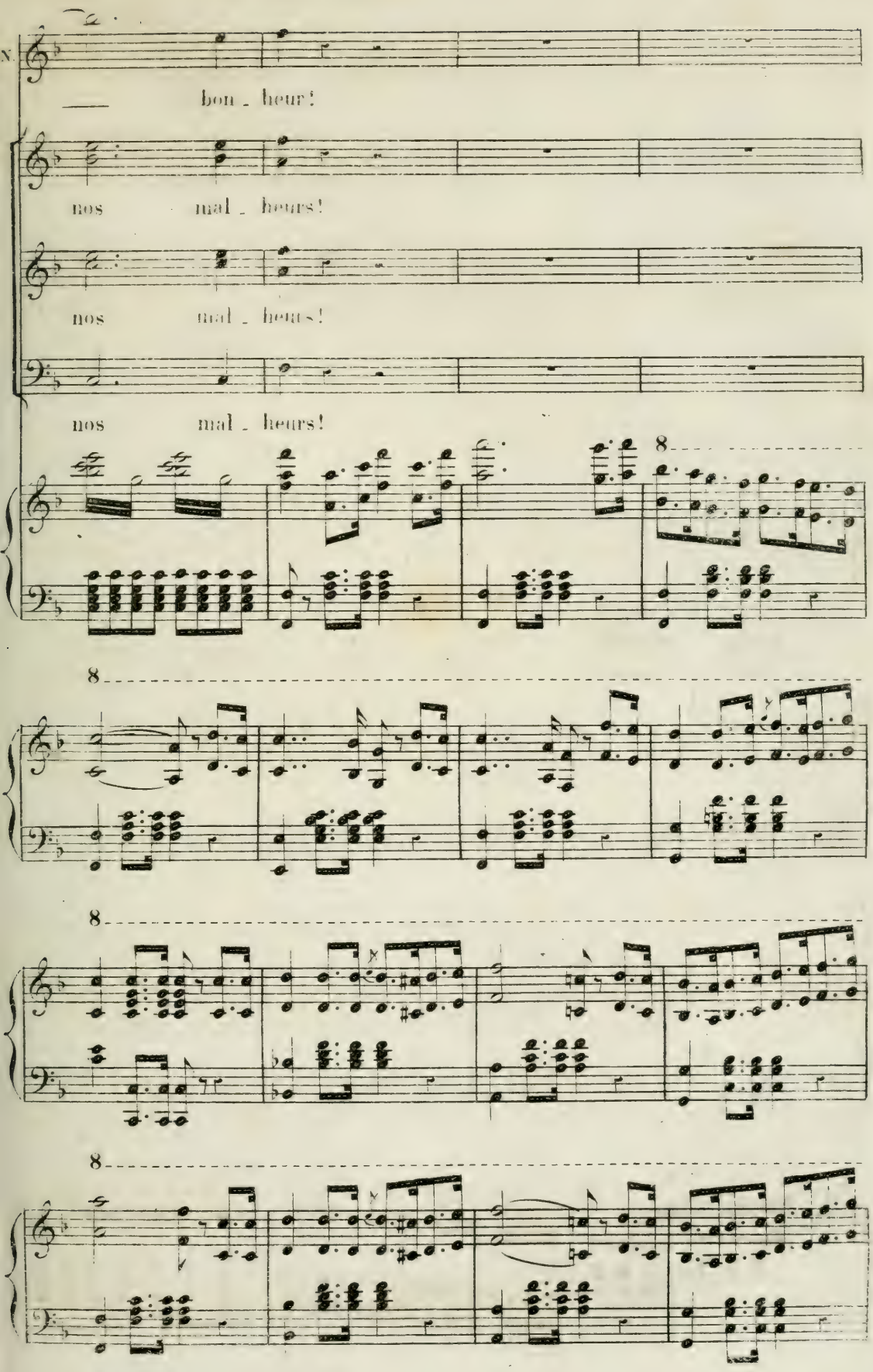
-va - - ge Viens fi - nir tous

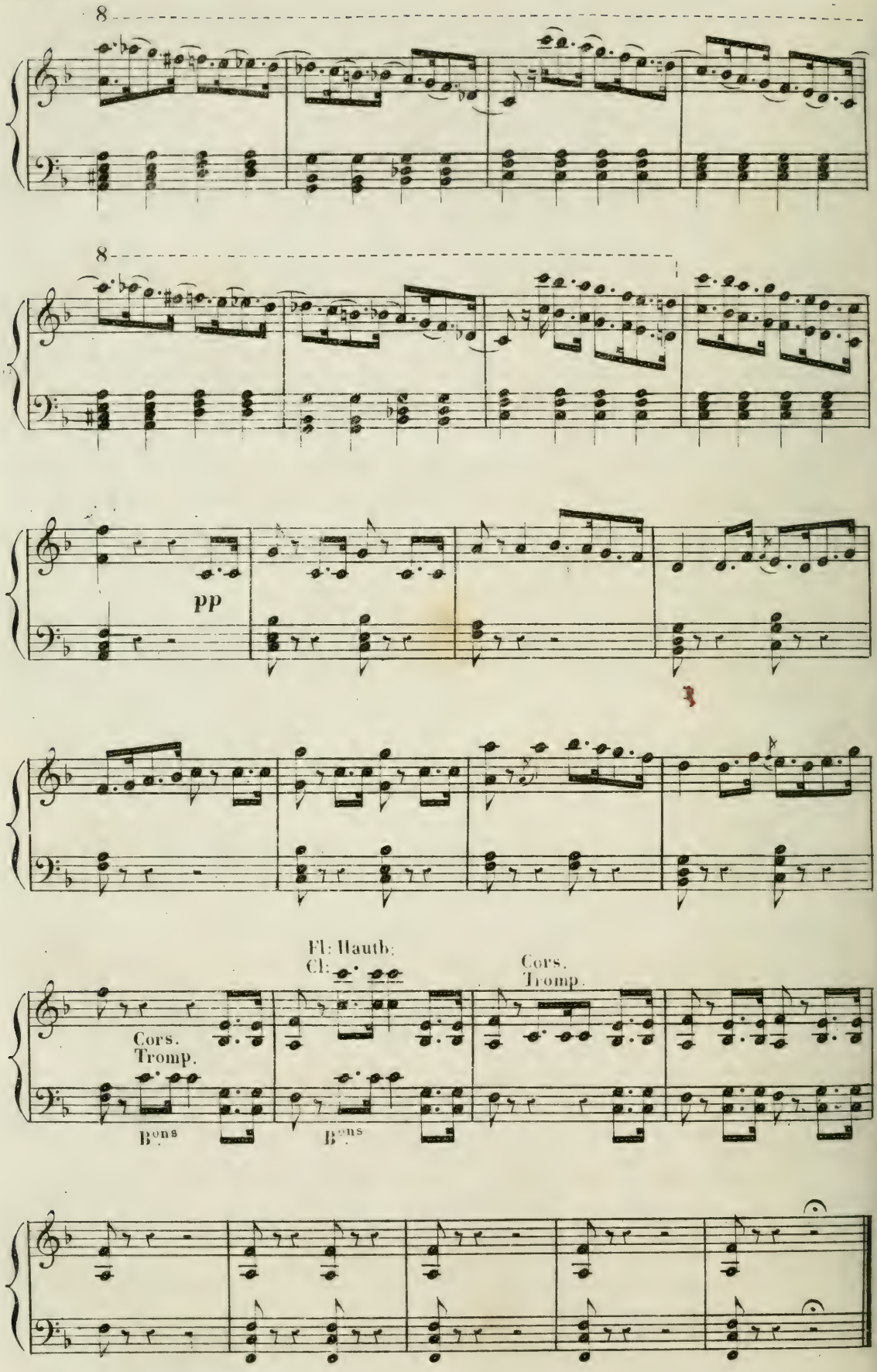
-va - - ge Viens fi - nir tous

Fl:

Hauth:

TUTTI.


bon - heur!
nos mal - heurs!
nos mal - heurs!
nos mal - heurs!


8
8
pp
Fl: Hauth:
Cl:
Cors.
Tromp.
Cors.
Tromp.
Bons
Bons

N° 5

SCÈNE ET DUO.

Andante non troppo.

ADALGISE.

POLLION.

PIANO.

Cors. B^ons
Alto.

V^on

p

Fl: Clar:

pp

animez

Fl. Hautb. Cors. pp

ADALGISE.

Sans cesse dans ces lieux doux souvenir m'ap_pel_le

Tempo Fl. Cors. Cors.

ADALG.

C'est là que Pol_li_on pour la pre_mière

A fois Vint jurer à mes pieds une flamme une flamme éter_nelle ; Du ciel depuis ce

pp

A. jour, j'ai méconnu les lois Mon a - mour est un crime

Basses. lent.

A. il faut briser ma chaine Une force in - vin -

ff

A. - ci - ble en ces lieux me ramène · Je crois le voir en - co - re en

fp

A. - ten - dre ses discours, Je voudrais l'oublier et j'y pense, et j'y pen - se tou -

A. - jours.

Largo.

Vons

Bons

Alto.

p

p Basses.

a piacere.

A

Dieu puis-sant, vois ma fai - bles-se Prends pi -

Colla parte.

pp

in tempo.

A

- tié de ma dé - tres-se, I - ci j'im - - plo - re, j'im -

A

- plo-re ton se - cours, j'implo-re grand Dieu j'im-plo - re, j'im -

A

- plo - re, j'implo - - re ton se-cours.

pp

POLL.

C'est el-le! laisse-nous et

P. veille avec prudence — ADALG. Ah! grands

deciso. f

A. POLL. dieux! Adal-gi-se! ah! calme ton effroi — ADALG. Par grâ-ce! fuis ma pré-

f f — Mod.to pp

A. -sen-ce, je t'en sup-pli-e Fuis ma pré-sen-ce — POLL. Récit. Qui moi te

Récit.

P. fuir? oh! non ja-mais Polli-on peut-il vi-vre sans toi

tremolo

P. Ah! je jure à tes pieds un éter-nel a-mour. — ADALG. Tais-toi, tais

f pp

POLL.

A. toi fuis de ces lieux Moi, te quitter en - co - re, Ah! ne l'espè - re

f *pp*

ADALG.

P. pas de l'amant qui t'a - do - re Adalgise est pour toi perdue et sans re -

f

POLL. ADALG.

A. - tour. L'ingrate m'aban - don - ne C'est le ciel qui l'or - don - ne.

f *ff*

Allegro risoluto.

TUTTI *ff* *ff*

POLL.

All.o moderato. Ah! cru - el - - le

p

p.

quand je t'im-plo - - - - - re Quoi tu

p.

veux hé-las tu veux me fuir en - co - - re

p.

Vois la pei - - ne qui me dé -

p.

- vo - - - - - re De - vant toi, oui, de - vant

p.

toi plu-tot mou-rir oui,

Fl: Hauth:
Cl:

p.

oui, plu - tôt mou - rir.

TUTTI.

cresc:

p.

oui plu - tôt mourir.

f

Fl: Clar:

rallent.

p.

Ah! dans

Cor.

PP 1.e tempo.

B.ons

Cor solo.

p.

mon ar - deur ex - trê - me Je saurais à Dieu lui mê - me Dis - pu -

p.

- ter cel - le que j'ai - me S'il vou - lait me la ra - vir Je sau -

p

P. -rais oui je saurais à Dieu lui mê - me Dispu - ter oui dis - pu -

p p cresc.

P. - ter cel - le que j'ai - me Je brave - rais Dieu lui

f TUTTI f

P. même S'il voulait me la ra - vir

f p

ADALG. Ta souf - fran - ce i - ci m'ac -

A. - ca - - - - - ble Mais le ciel, le ciel pour

A. nous in - ex - o - ra - - ble D'u - ne

A. chai - - ne hé - las cou - pa - - - -

A. - ble Pour ja - mais oui pour ja - mais bri - se les

A. nœuds oui, pour ja -

Fl: Hauth:

Clar: B^ons

A. - mais bri - se les nœuds oui oui. pour ja -

TUTTI

tenuto a piacere.

A. - mais brise les nœuds

ff

Fl: Clar:

rallent. *pp* in tempo.

Cor.

A. Si de toi je fus ché - ri - e Lais - se

Cor solo

moi je t'en sup - pli - e En ce jour de ton a - mi - e Re - çois

A. les der - niers a - dieux: D'u - ne chaî - ne, d'une chaîne cou -

p *p*

A. - pa - ble le ciel a bri - sé les nœuds D'u - ne chaîne cou -

p cresc. *f*

A. -pa - ble oui, le ciel a bri - sé oui, le ciel a brisé les

TUTTI

POLL.

A. nœuds. Viens, suis-moi dans ma pa - tri - e, Viens cher - cher heureux des -

Alto. poco più p

p Basse.

ADALG. POLL. ADALG. POLL

P. - tin! Eh! quoi! tu pars? Oui dès demain. Douleur inou - i - e. Cède à ma pri -

P. - è - re Et bien - tôt bien - tôt j'es - pè - re, Le bon - heur nai - tra pour

ADALG. POLL.

P. toi Non je re - pous - se ta pri - è - re. Cè - de par

Clar. Cor.

pp Bas cresc

Timb

P

grà - ce à ma pri - è - re Le bon - heur nai - tra pour

TUTTI *f*

ADALG POLL. ADALG.

P

toi Malheu - reu - se! A - dal - gi - se, je t'en suppli - e! Je suc -

ff

POLL.

A

- com - be Dieu puissant protè - ge moi Cède par grà - ce à ma pri -

pp rallent: colla parte.

a piacere.

P.

- è - re Ah! viens, suis moi, ah viens, suis moi! Adal - gi - se! Adal -

colla parte *pp*

Più moderato assai.

con tenerezza.

P.

- gi - se! Ré - non - cer à mon a - mie ah! plu -

p

P.

-tôt, oui plutôt perdre la vi - e! A-dal-gise en ma pa-trie Le bon-

P.

-heur, le bonheur nous at tend; Tu re-pousses la pri - è - re Et les

Clar: B^ons

P.

voeux de ton a - mant Prends pi-tié de ma mi-sère, Vois ma

Cors.

ADALG.

P.

peine vois ma peine et mon tourment! Quand sa voix ain - si me

P.

presse Dieu puis-sant Dieu puissant vois ma fai-bles-se, Ah! d'u-ne coupable i -

A. -vresse Mon cœur bat, mon cœur bat en l'écoutant; Si la for-ce m'a-ban-

Clar: Bons

A. -don-ne Si je cède en cet ins-tant, Dieu que ta bon-té par-

Cor.

A. -donne Vois ma peine vois ma peine et mon tour-ment! De

ten Più mosso POLL.

f TUTTI f Clar: Hautb:

P. grà-ce! Lais-se moi! A mes vœux il faut te

ADALG. POLL.

Fl: crescc

P. ren-dre Quel trou-ble! Suis moi sans plus at-ten-dre! Quel

ADALG. POLL. ADALG.

POLL.

trouble et quel ef - froi! Daigne à mes vœux te

ff

ADALG. Tempo I. POLL.

ren - dre! De grà - ce lais - se moi A - dal-

p

ADALG. POLL.

- gi - se Ah! vois mes lar - mes Prends pi - tié de mes a - lar - mes! Eh! bien sans

ADALG.

toi je ne puis vi - vre. Ciel! ar - rê - te i -

mf

All° risoluto. POLL

- ci je ju - re de te sui - vre Dès de -

TUTTI *ff*

tranquillo.

Tempo 1.

ADAL.

POLLION.

P.

_main j'ai ta promesse Tu vien_dras? Oui je le ju_re I_ci

von

p Tempo 1.

P.

ADAL.

même ah! quelle i_vresse! Tu te rendras? Oui je le ju_re, A_dal_

Clar.

Fag.

A.

POLLION.

_gise aux dieux par_ju_re Se confie à ton a_mour. Que ton

Cor.

P.

â_me se_ras_sure Ah! je t'aime oui je t'aime et sans re_

f

A.

animato.

Oui je cède en_fin à

P.

tour Pour toi pour toi tout

ff TUTTI.

ton a - mour Je cède en - fin à ton a -

mon a - mour Pour toi pour toi tout mon a -

- mour, Je cède à ton a - mour

- mour Pour toi tout mon a - mour

8

Clar. Oboi.

Fag.

8

Fl.

(Rideau.)

8

8

N° 6.

CAVATINE.

Allegro sostenuto.

ADALGISE.

PIANO.

stac.

Grand Dieu! qu'ai-je pro-

f.f

-mis? ah! j'étais en dé-li-re

La honte m'ac-cable en ce jour

8

f.f

Dans mes re_gards devais-je laisser li_re Et ma fai_

_bles_se et mon coupable a_mour

Allegro.

Oui c'en est fait! pour moi plus d'es_pé_ran_ce

3

le mon â_me le calme est per_du, est perdu sans re_tour Ah! je suc_

f.f *f*

_com_be à ma souf_france

Andante maestoso.

pizz. Clar. pizz.

f p f p

Clar. Fl. Oboe Clar. Clar.

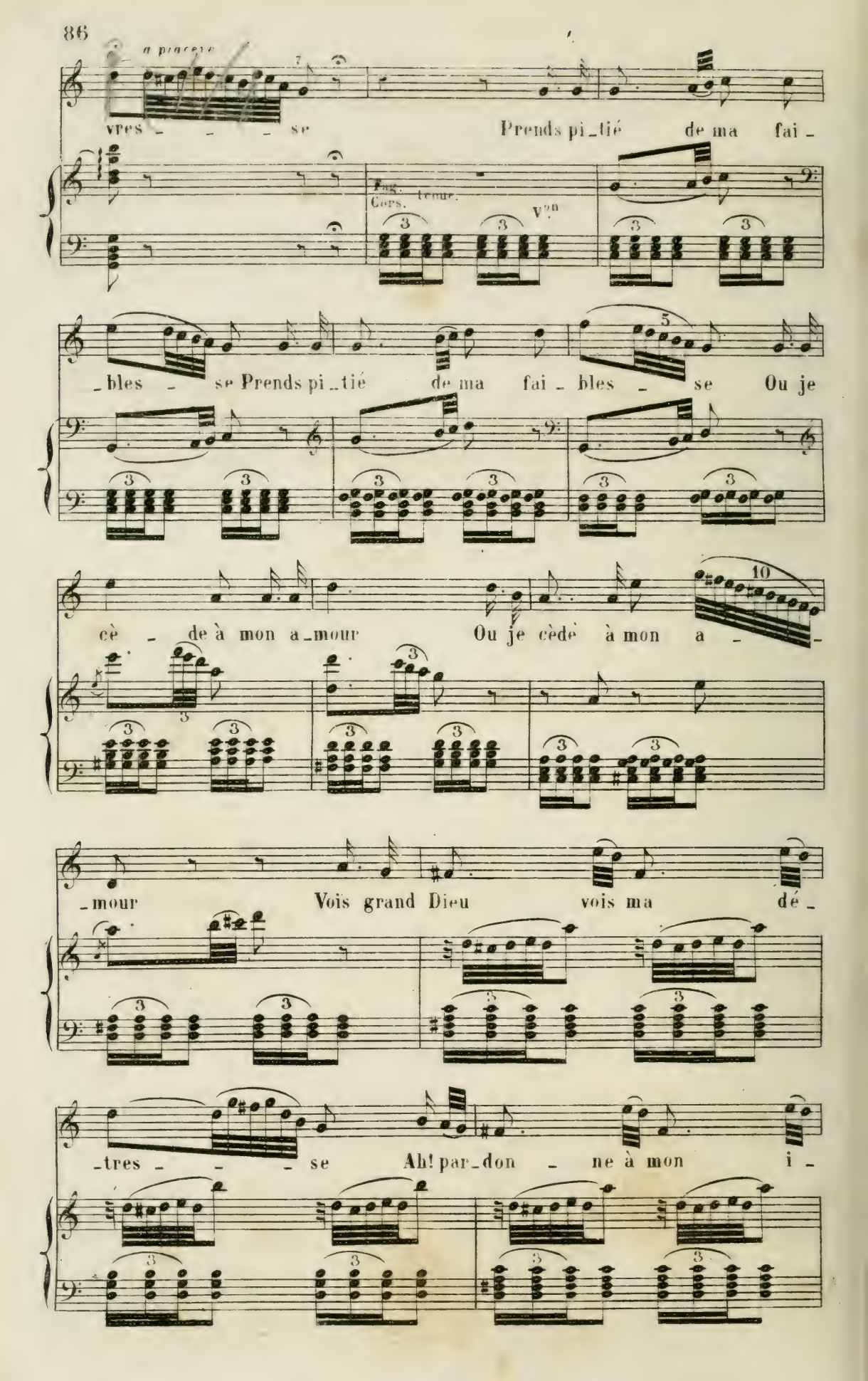
f f.f

Voïs grand Dieu! vois ma dé -

tres - - se, Vois grand Dieu, vois ma dé tres - - se, Ah! par-

don - ne à mon i - vres - se Ah! par-donne à mon i -

f Clar.


a piacere
vres - - - se Prends pi_tié de ma fai_
Pag. Cors. tenur.
V^an
_bles - se Prends pi_tié de ma fai_bles - se Ou je
cè - de à mon a_mour Ou je cède à mon a -
mour Voïs grand Dieu vois ma dé
_tres - - - se Ah! par_don - ne à mon i -

vres _ _ _ se Prends pi _ tié de ma l'ai_

Fl.

_bles _ se Ou je cè _ de ou je

f

cède à mon a_mour Ou je cè _ de oui je

f *f*

cède à mon a _ mour.

Oui, fi_

f.f *p*

dè _ le à ma pro_mes _ se d'abandon _ ne ce sé_jour d'aban

f *p* cresc.

don _ ne ce _____ sé _ _ _ jour Ah!

f

Allegro.

Fl. Oboe. Clar.

f Clar. Vlle

De l'amant que j'a _ do _ re Je ___ crois en _ tendre en_

Le 1er Von avec la voix.

_co _ re Et la voix qui m'im _ plo _ re Et les tendres ser_

_mens D'a_bord a_vec co _ lè _ re d'ac_cueil_lis sa pri_

_è _ re Mais com_ment me sous _ trai _ re A ses vœux si tou_

_chans Plein d'une ar _ deur ex_trê_me Quand il m'eut dit je

t'ai _ me Mon cœur à l'instant mê_me A

pal_pi_té d'a_mour Il m'attend il m'ap_

Oboe Clar. Vcn

_pel_le Point ne serai cru_el_le A

Clar Oboe. Fl. Vcn Fl. Oboe. Clar.

son ar_deur fi_dè_le Je dois un doux re_

Oboe. Clar.

_tour A son ardeur fidèle Je dois un doux un doux

Fl. Oboe. Clar. Fl. Oboe. Clar. Clar. Fl. Oboe. Clar. Clar.

à volonté.

un doux re_tour Je dois un doux re_

_tour

f

ben marcato.

De l'amant que j'a _ do _ re de

V^lle

ten.

crois en _ tendre en _ co _ re Et la voix qui m'im _ plo _ re

Et les tendres sermens D'a_bord a_vec co _ lé _ re d'ac_

_cueil_lis sa pri_è_re Mais com_ment me sous_trai_re A

ses vœux si tou_chans Plein d'une ar_deur ex_trê_me Quand

il m'eut dit je t'ai_me Mon cœur à l'instant

mê_me A pal_pi_te d'a_mour Il

m'at_tend il m'ap_pel_le Point ne se_rai cru_

_el _le A son ar _deur fi _dè _ _ _

_ _le Je dois un doux re_tour Il

f.f

m'at_tend il m'ap_pel _le Point ne se _rai cru_

_el _le A son ar _deur fi dè _ _ _ _

_ _le Je dois un doux re_tour un

doux re - tour un doux re - -

- tour un doux re - tour un doux re -

- tour un doux re - tour un doux re -

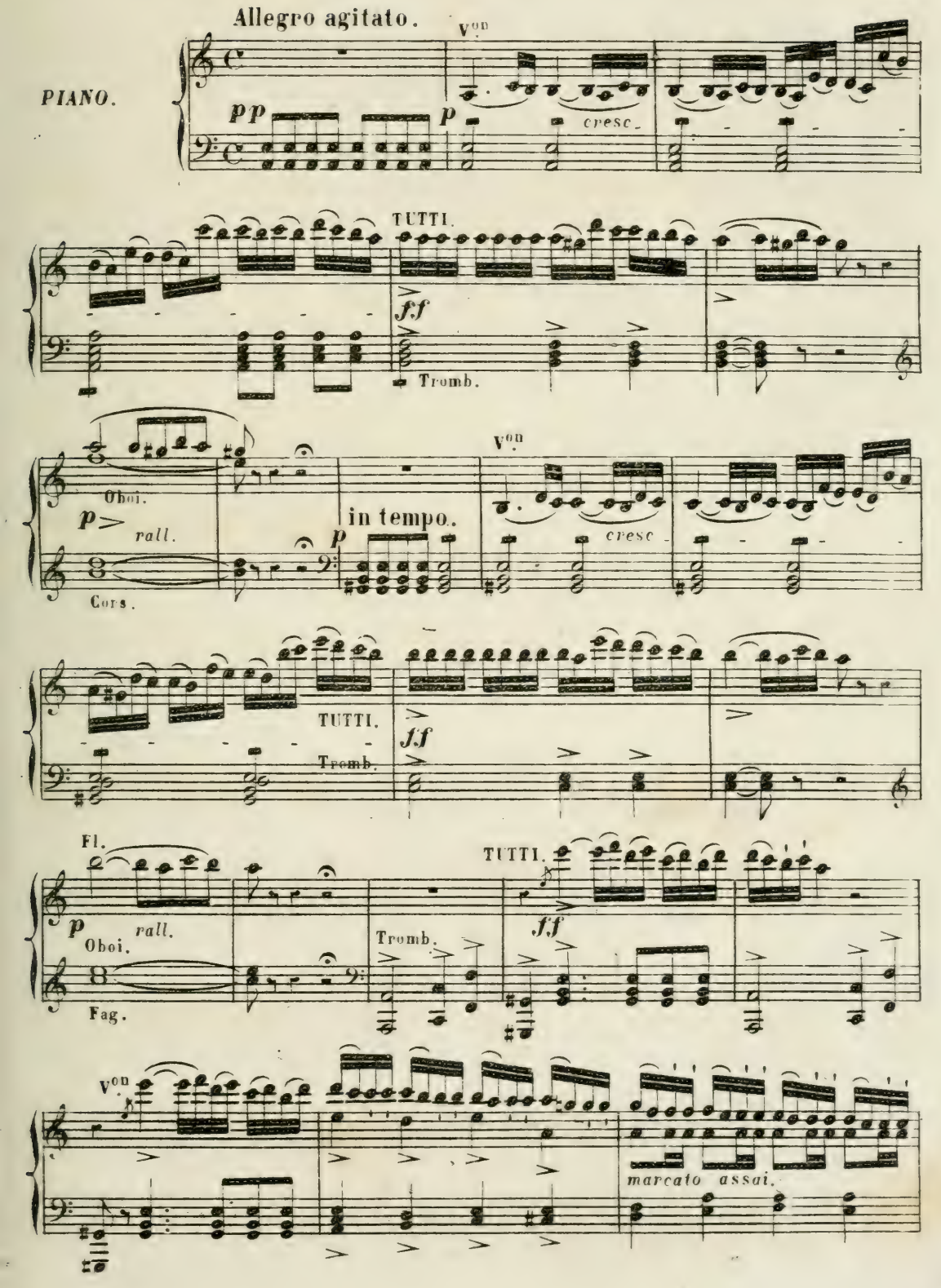
- tour (Rideau.)

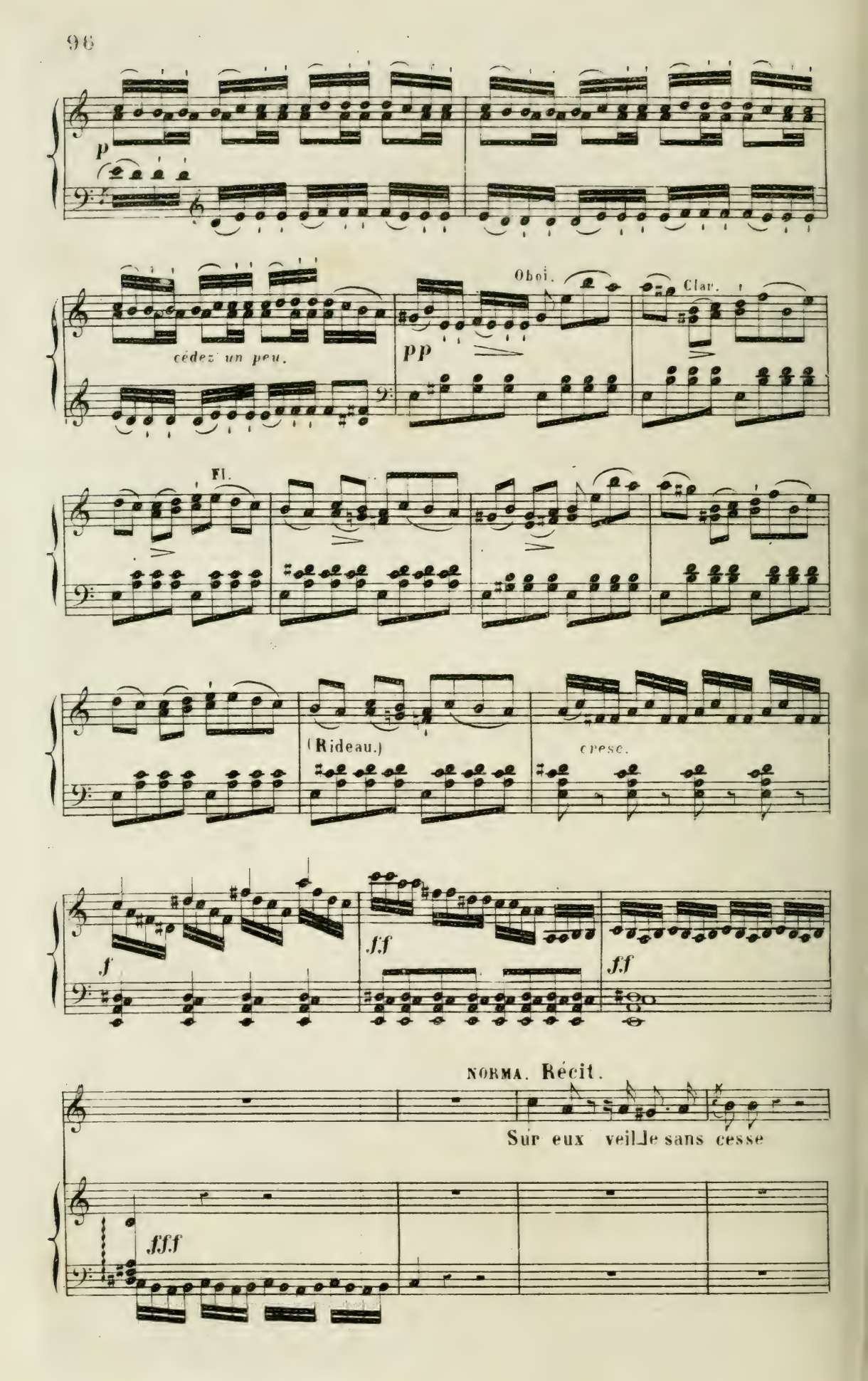
Fin du 1er Acte.

ACTE II.

N. 7.

(A) INTRODUCTION.




p
cédez un peu.
pp
Oboi.
Clar.
Fl.
(Rideau.)
cresc.
f
ff
ff
NORMA. Récit.
Sur eux veil_le sans cesse
fff

NORMA.

1° tempo.

Tout en ce jour a_lar_me ma ten_

Clar. Fl. Oboe.

p

CLOTILDE.

N. _dres_se Quel trouble en ce mo_ment vient a_giter ton

NORMA.

C. cœur de ne sais et pourtant d'u_ne sombre pen_sée Mon

Récit.

N. â_me malgré moi sans cesse est tourmente_e, L'aspect de mes enfans ir_

pp morendo.

N. _ri_te ma dou leur Oui Clo_til_de pour eux ma tendresse est la

pp

N. — CLOT

même Eh bien en les vo_yant mon supplice est ex_trême. Grand Dieu qu'en_

movendo.

NORMA. — CLOT. — NORMA.

tends-je! Oui je voudrais mou_rir Ah! cal_me toi. Tu ne saurais com_

in tempo. — Récit. — CLOT.

N. prendre Tous les tour_mens que l'a_mour fait souffrir Mais Polli_

ten. — Récit.

pp Largo in tempo. pp ten.

NORMA. — (pause.) — *con passione crescente.*

_on? Il doit i_ci se ren_dre Mais.... qui retient ses

p — *vite mais mesure.*

(pause.) — (di piu.)

N. pas!... s'il al_lait me tra_hir!.. Quelle horri ble pen_sé_e!..

N. CLOT. NORMA.

il veut me fuir le trai_tre!... Tu peux le croi_re? Oh! non;

Mais d'un affreux soupçon Mon cœur n'est pas le maître

pp

Allegro. V^on^ TUTTI.

pp *cresc.*

NORMA. Récit

Mais vers ces lieux quelqu'un s'avance...

Fl. Oboi. *f* in tempo

V^on^ *p* *cresc.* Fl. Oboi. *f* Tromb.

N° 7.

(B) DUO.

Andante sostenuto.

NORMA.

ADALGISE.

PIANO.

Adal_

Ah! je tremble en sa présence

Oboi.

Cor.

pp

N. _ gi_se pourquoi trembler? Approche, et sois sans crainte A Nor_

Récit

N. _ ma tu peux te fi_er Et parler sans contrainte. Je n'o_se devant toi

ADAL.

p

pp legg.

A. Je sens doubler en_cor mon trouble et mon ef_froi, Norma sois indul_

col canto.

A. – gen_te Tu me vois à tes pieds ti_mide et sup_pli – an_te

p

Andante.

NORMA (la soulevant.)

Lè_ve toi mon en_fant!

ADAL.

qui peut causer ta pei_ne? L'a_

p

A. – mour... pardonne moi l'amour hélas à ma perte m'entraine Ah! sauve moi j'im_

f

A. – plo_re j'im_plore ta bon_té A ma fai_bles_se accorde

f

p

A. ac_corde ta pi_tié J'ai fait serment... o_serai-je le

NORMA.

A. di_re D'abandonner ces lieux! Ah! quel affreux dé_li_re Ton bon_

pp

N. _heur; je le vois, est per_du sans re_tour.

pp

Andante.

ADAL.

N. Mais de_puis quand ton cœur a-t-il connu l'a_mour? Près de l'au_

A. _tel ou j'étais en priè_re Pour la premiere fois vint s'offrir à mes yeux ce_

A. _lui que je préfère J'oubliai dès ce jour et le ciel et mes voeux Et bien sou

pp col canto.

A. _veut en son absen_ce Mon fai_ble cœur mon fai_ble cœur bat

movendo. *f*

A. _tait _____ d'a_mour et d'espé_ran_ce O sou_ve_

NORMA.

Moderato assai.

N. _nan _ ce! Un seul ins_tant un

Fl. *p*

N. seul instant de mê _ me a su me cap_ti_ver

Cor. Fag.

ADAL. Mais tu ne m'entends pas.

NORMA. Pour suis tu peux par

Clar. Fag. Cor.

ADAL.

N. _ler Fai_ble timi_de et ten _ dre

A. Pou vais-je me dé _ fen _ dre Il sut bientôt sur_

NORMA.

Pour moi quel sou_ve_

A. pren _ dre Sur_prendre et capti_ver mon cœur.

N. _nir!

A. Il me di_sait ma bel _ le Je te serai fi_

3e Cor.

N. Ce_lui que j'ai _ me me le disait

A. _dè _ le Te con_sacrer ma vi _ e

1er Cor Solo.

N. _ si.

A. Est mon u_ni _ que en_vi _ e, Par _ tage ô mon a _

Fag.

suivez. 3 3

A. _mi _ e mon a _ mi _ e Ma vi_ve ar _ deur Ce _ lui qu

NORMA.

N. j'ai _ me, hélas en son i _ vres _ se Me le di _ sait

ADAL.

me le di_sait ain_si Com_bien j'é_tais é_

mu_e S'il s'of_frait à ma vu_e,

Ah! mon âme é_per_du_e Répon_dit repon_dit à son a_

NORMA.

Ah! calme tes a_larmes infor_tuné_e!

_mour Vois ma douleur a_mè_re

Cor.

N. sèche tes lar_mes

A. En toi Norma j'es_pè_re Tu vois quel est mon

N. sèche tes lar_mes

A. cri_me Fer_me pour moi l'a_bi_me

Fag.

A. Ou pu_nis la vie_ti_me Qui t'implore en ce

NORMA.

A. jour. Va mon en_fant, que cessent tes a_lar_mes Tu peux en

ADAI.

cor du bonheur gouter les charmes Ciel qu'en

Hbois. Clar.

Ah!

tends-je? et quel es poir a fait bat _ tre mon cœur

Vlles Fagot.

(ici tous les Violons.)

Piu animato.

je par _ donne à ta fai_

_bles _ se, Dans mes bras je te pres _ se, Ton cœur a _ vec i _

N. vres _ se, Peut gou_ter peut gouter le bonheur Crois moi li vre ton

N. â _ me A l'a_mour à _ l'a_mour qui l'en_flamme Tu

N. peux _ tu peux _ en _ co _ _ re De ce_lui de ce_lui qui t'a_

Cors.

tutta di forza.

N. _dore Ah!

colla parte.

voci sonore di forza.

ADAL.

cou _ ronner l'ardeur. Eh!

ff *pp*

A. -quoi sans dé - fi - an - ce Et grâce à ta clé - men - ce Je

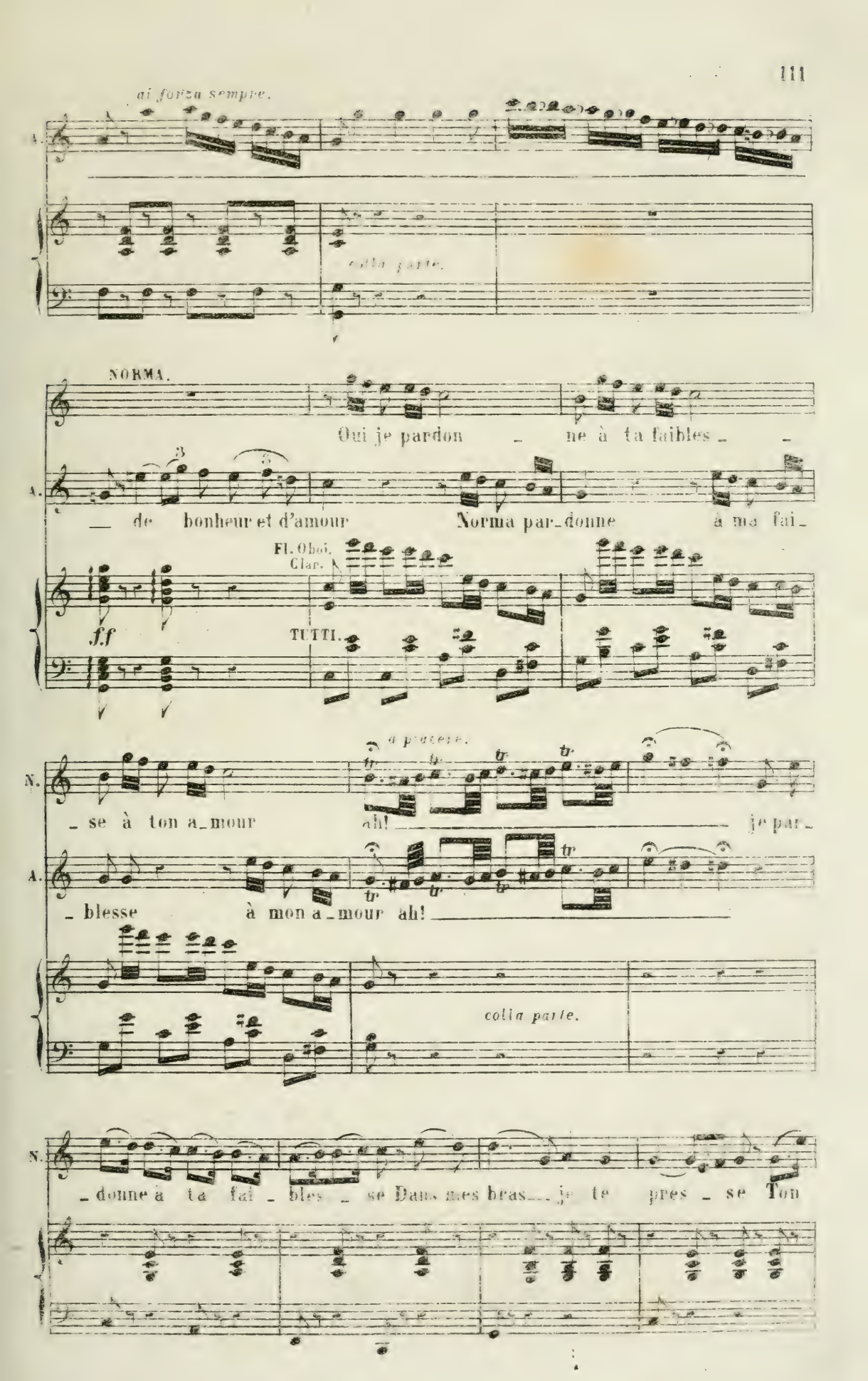
puis à l'es - pe - ran - ce Me li - vrer en ce

jour Ah! pour ja - mais ma vi - e Sans

toi se - rait flé - tri - e, Dé - jà mon cœur s'a -

Cors.

- gi - te Douce - ment il pal - pi - te ah


ai forza sempre.
A.
colla parte.
NORMA.
Oui je pardon ne à ta faibles
A. de bonheur et d'amour Norma par_donne à ma fai_
Fl. Oboi.
Clar.
f.f
TUTTI.
a piacere.
N. _se à ton a_mour ah! je par_
A. _blesse à mon a_mour ah!
colla parte.
N. _donne à ta fai_bles_se Dans mes bras... je te pres_se Ton

N. cœur a_vec i_vres_se Peut goûter peut goûter le bonheur Crois

N. moi li_vre ton_a_me A l'amour à l'amour qui l'en_

ADALGISE.

Mon cœur s'a_gi_te mon cœur s'a_

N. flamme, Tu peux_tu peux_en_ce_re De ce_

A. _gi_te Il bat il pal_pi_te

Cors.

N. _lui_de ce_lui_qui t'adore ah!

A. il bat il pal_pite ah!

colla parte.

cou_ronner l'ardeur.

d'amour et de bonheur.

f.f TUTTI.

a piacere lento.

ten.

ah!

ten.

ah!

colla parte.

fr

oui l'ar_deur

de bon_heur

f.f TUTTI.

N° 7.

(C). TRIO.

Allegro.

NORMA.

ADALGISE.

POLLION.

PIANO.

Von TUTTI.

Obee.

Clar.

p

NORMA.

Ce_lui que ton cœur préfè_re

pp colla parte.

N.

Sans doute habite ce sé_jour?

ADAL.

Sur une terre étran_gè_re

Clar. Fag.

NORMA.

Il a re_çu le jour Qu'entends_je! ô ciel! son

pp

pp

N.

nom?

pp cresc. pp f

ADALGISE. NORMA.

Cors. Tromp.

Re_gar_de Que

pp pp p

N.

vois - je Polli_on! ADAL. Quel trouble ex_

Fl. Oboe. Cors. Fag. pp Tromb. Fl. Clar. Oboe.

A. NORMA.

_trême Et quoi c'est lui qui t'ai_me?

pp e secche.

N.

c'est lui qui t'ai_me ADAL. C'est lui

cresc.

POLLION (à Adalgise.)

Ah! qu'as-tu fait grand Dieu?

TUTTI *f* *ff* *pp* *pp*

ADAL. NORMA (à Pollion.)

Moi! Tu fré_mis! et pour_

Cor soli.

N. _quoi et pourquoi perfi_de! Ah! crains ma

con tutta forza. fremente. *pp* *p e marcato.*

N. _ra _ ge Mal_ heur___ à qui___ m'ou _ tra _ ge

N.

Ah! crains ma ra ge Mal heur à qui m'ou

N.

tra ge Oui traî_tre ma ven gean ce

pp *pp* *pp*

N.

Doit é_galer l'of fen se Redoute ma fu_reur Re_doute

p marcato.

a piacere. in tempo.

N.

ma fu_reur Tremble per_fi de il est un Dieu ven

ff TUTTI. *p colla parte.* Cors. Fag.

-geur Ah trem-ble il est un Dieu ven-

-geur Ah! trem- -ble il est un

8

ff TUTTI.

Dieu ven-geur!

ADAL. (tremblante)

Più moderato.

De grâ-ce! ciel!.. ar-rê-te!.. d'ef-

8

pp

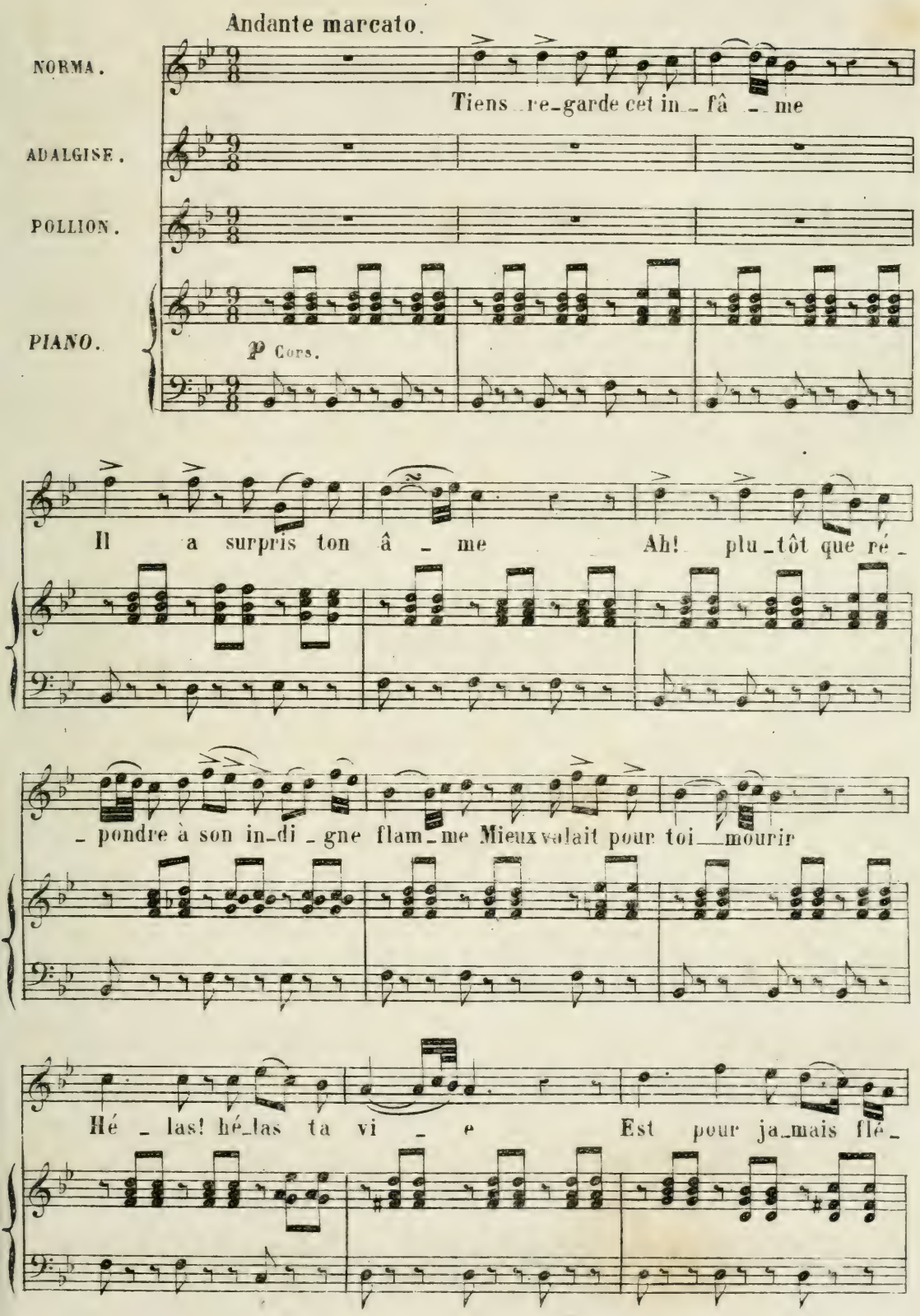
-froi... je tremble... malheu-reuse!

rit.

Cors.
Fag.

N° 8.

FINAL ET TRIO.



N. _ tri _ e Va sans pi_tié le traî _ tre en sa lâche infa _

Fl. Obue. Clar.

N. _ mi _ e Avait ju _ ré ta per_te et de_vait te tra_hir

pp

colla parte.

N. Il a sur_pris il a surpris ton

ADALGISE.

Quelle hor _ ri _ ble souf _ fran _ ce Pour moi plus d'es _ pé _

Cors.

N. â _ me Plutôt que ré _ pon _ dre à son in_di _ gne

A. _ ran _ ce. Oh! plu_tôt que sur _ vi _ vre à son indif_fé _

N. flam - me Mieux valait pour toi mourir

A. - ren - ce Mieux vaut pour moi mourir Sur un affreux mys-

N. Hélas ta vie est pour ja - mais flé - tri - e

A. - tè - re Ta voix i - ci m'é - clai - re

Fl.H.ts Cors.

N. Va sans pitié le traî - tre en sa lâche infa - mi - e A - vait ju-

A. Hé - las sa per - fi - di - e A comblé ma mi - sè - re Il me fau-

N. _ré ta perte et devait te tra_hir

A. dra sans cesse et pleurer et gé_mir

POLLION. Ah! vois son in_no_

colla parte. Cors.

N. Il a juré juré ta per_te il de_vait te tra_

A. Pour moi plus d'es_pé_ran_ce

P. _cen_ce Mé_na_ge sa souffran_ce

N. _hir

A. Ah! plu_tôt que sur_vi_vre à son indif_fé_ren_ce Mieux vaut pour

P. Ah! que sur le cou_pa_ble é_cla_te ta ven_gean_ce Seul i_ci je

N. Il a juré ta per_te il de_vait te trá_

A. moi mou_rir Sur un affreux mys_tè _ re

P. dois souf_frir Dans ta fureur cru_el _ le

pp

N. _hir oui te tra_

A. Ta voix i _ ci m'é _ clai _ _ re

P. De _ vais - tu de _ vant el _ _ le

Fl.

N. _hir

A. Hé _ las sa per_fi_di _ e a comblé ma mi _ sè _ re Il me fau_

P. Dé _ voi_ler le se cret d'une ardeur crimi _ nel _ le Qui tous les

N. Ah! ta

A. _dra sans ces _ se et pleurer et gé _ mir Ah! pour

P. deux tous les deux nous con_damne à rou _ gir

dolce con espress.

N. vie _ est pour jamais flé _ tri _ e Ah! ta vie est pour ja _ mais flé _

A. moi quelle horri _ ble souf _ fran _ ce Il n'est plus ___ il n'est plus d'espé _

P. Qui ___ tous ___ les deux ___ nous con _ damne à rou _

B.ns

N. _ tri _ e ___ Le ___ traî _ tre en sa lâche infa _ mie en sa lâche in _ fa _

A. _ ran _ ce Plu _ tôt que survi _ vre que survi _ vre

P. _ gir ___ nous con _ dam _ _ ne à rou _

N. – mie A – vait ju_ré ta per – te Il de_vait te tra_

A. à son in – dif_fé_ren – ce Oui pour moi pour moi mieux va_lait mou_

P. – gir nous condam_ne à rou – –

pp

N. – hir Oui l'in_fà – me de_vait te tra_

A. – rir Oui mieux vaut pour moi mou_

P. – gir Nous con_dam – ne à rou_

Tutti.

Cors

pp molto legato

H.ts

B.ns Solo.

N. – hir Oui l'in_fàme devait te tra_hir l'in –

A. – rir Oui mieux vaut pour moi mou_

P. – gir Nous con – damne à rou –

pp

N. — fà — — — — — me devait — de_vait te — tra_

A. — rir — Oui — mieux vaut mou_

P. — gir — oui — à rou_

colla parte.

pp

N. — hir

A. — rir

P. — gir

morendo.

pp Tutti.

ppp

Basse

Allegro risoluto.

N. — Per fi_de

à Adalgise.

P. — Il faut me

Allegro risoluto.

p e marcato.

Clar.
B^ns

p

NOR: ADAL:

sui_vre! Ar_riè_re! in_fâ_me De

Clar. Tromb. Clar.

grâ_ce! ar_rè_te! ah! vous bri_

Oph. B^ns. f Tutti.

sez mon à_me! POL: Più mosso. Viens suis mes

Clar. pp Più mosso. p

ADAL.

Par_ju_re ar_riè_re!

con tutto il fuoco.

pas ô mon a_mi_e C'est un a_

A. Non lais_se-moi

P. _mantqui te sup_pli_e A toi mon â _ me a

P. toi _____ à toi ma vi _ e Ah! je ne veux _____

Cor. B.ns

Fl. H.ts

NORMA.

Eh

P. _ ò _ mon _ a _ mi _ e ai _ mer que

ff

Tutti.

N. bien _____ in_fâ _ me per_

P. toi

pp

N. _fi _ de! en_sem _ble il faut partir

Cors.

pp

ADAL:

Qui moi le sui _ vre! plu _ tôt mourir

pp H.th B.ns

NORMA. All.o agitato.

Eh bien donc trahis in_fà _ me Et tes

pp pp All.o agitato.

sempre il secco il basso.

N. fils et l'homeur et ma flam_me Sans pi_tié bri _ se mon

Cl. B.ns

N. à _ me Sans pi_tié bri _ se mon à_me Va! tes re_

N. – mords me ven – ge – ront Je le ju – re sur la

N. ter – re Ma vengeance et ma co – lè – re En tous

cresc sempre ed

cresc.

N. lieux te – pour – sui – vront te pour – sui – vront.

accelerando.

ff Cors. Tromb.

POL.

Sur ma tê – te en vain ta ra – ge en ce

Fl. H.ts

Tutti.

NOR.

P. jour appel – le l'o – ra – ge Point de grâ – ce pour le par –

Cl. B.ts

pp

N. ju re Point de grà _ ce pour le par_ju _ re Le ciel

N. mê _ me tout me l'as_su_re Va! bien _ tôt saura te pu_

Cors. Fl. Cl.

N. _ nir Oui sau _ ra bientôt te pu_nir Sur ma

POL.

f

P. tè _ te en vain ta ra_ge En ce jour ap_pelle l'o_ra_ge Non pour

P. moi plus d'es _ cla_va _ ge Non pour moi plus d'es_cla_vage De ces

Cl. B^ns

P. lieux_je vais_par_tir Je repous_se ta pri_è_re Du ciel

Cors. Clar.

P. mè_me la co_lè_re Ne saurait me re_te_nir me re_te_

cresc. ed accellerando.

ADAL.

P. _nir. Du per_fi_de qui te dé_

Cors. Tromb. cresc. *f* *ff* Tutti.

POL.

A. _lais_se Je re_pous_se la ten_dres_se A_dal_

P _gi_se ma desti_né_e A_dal_gi_se ma desti_né_e A toi

Cl. B^ds.

P.

seu_le est enchaî_née Je ne puis vi vre sans toi Je ne

Fl.

Cl.

P.

ADAL.

puis vi_vre sans toi. Du per_fi - de qui te dé_

NORMA.

Va

A.

- lais se Je re_pous - se la tendres_se Je rou_

A.

- gis de ma fai - bles - se Je rougis de ma fai -

Cl. B^ts

N. Perfi _ de!

A. _blesse Vois _____ ma pei _ ne et mon ___ ef _ froi. ___ Sau_ve-

Cors.

A. _moi je t'en con_ju _ _ re, Je fui_rai loin d'un par_

POLLION. Tout m'acca _ ble, tout m'ac_

Clar.

_cresc_sempre ed accelerando.

A. ju _ re Je t'en donne i _ ci ma foi i _ ci ma

P. _ ca _ ble

cresc sempre ed accelerando.

NORMA. Point de grà _ ce pour le par_ju _ re Point de

POLLION.

A. foi A_dal_gi _ se ma desti_né _ e A toi

Cors. Tromb.

Fl. H.ts

ff

ADAL.

N. grà - ce pour le par-ju - re. Va! per-fi - de je t'a-ban-

P. seu - le est en-chaî-né - e.

pp Cl. B^ns

A. - don - ne Va per - fi - de je t'a-ban-don - ne, A - dal-

A. - gi - se qui te par-donne Pour ja - mais re-nonce à

Cors.

NORMA.

Più mosso.

Dieu lui - mè - me je le

A. toi Pour ja - mais re - nonce à toi!

f

ff

Più mosso.

S. jure Sau - ra me venger de toi!

POLL. Tout m'acca - ble, tout m'aban -

Tutti.

Assai mosso.

S. Va! va!

ADAL. Va! fuis!

P. - donne Ah! pi - tié pi - tié pour moi! ah!

Plus vite. Assai mosso.

S. Dieu bien - tôt sau - ra me venger oui me venger de

A. pour ja - mais oui je re - nonce à toi

P. tout me fuit grâce pour moi grâce pour

Cl. B.ns H.th

N. toi me ven_ger de toi me ven_

A. je re - nonce à toi oui

P. moi grà - ce pour moi grà -

ff Tutti.

N. ger de toi Va fuis!

A. je re - nonce à toi pour jamais à toi

P. _ce pour moi pi_tié pi_tié pourmoi!

N. mal - heur à

A. pour ja - -

P. grà - - ce pour

N. toi mal _ heur à toi mal _

A. _ mais je veux je veux fuir

P. moi grà _ ce pour moi grà _

N. _ heur à toi.

A. loin de toi.

P. _ ce pour moi.

ff

ACTE III.

1.er Tableau.

N.o 9.

ENTR'ACTE ET INTRODUCTION.

All.o assai moderato.

NORMA.

CLOTILDE.

All.o assai moderato.

PIANO.

Tutti. ff

ff

V.lle

pp

Viol.

Alto.

pp

V.lle

pp

Viol.

pp

Alto.

pp

B.ns

Animando.

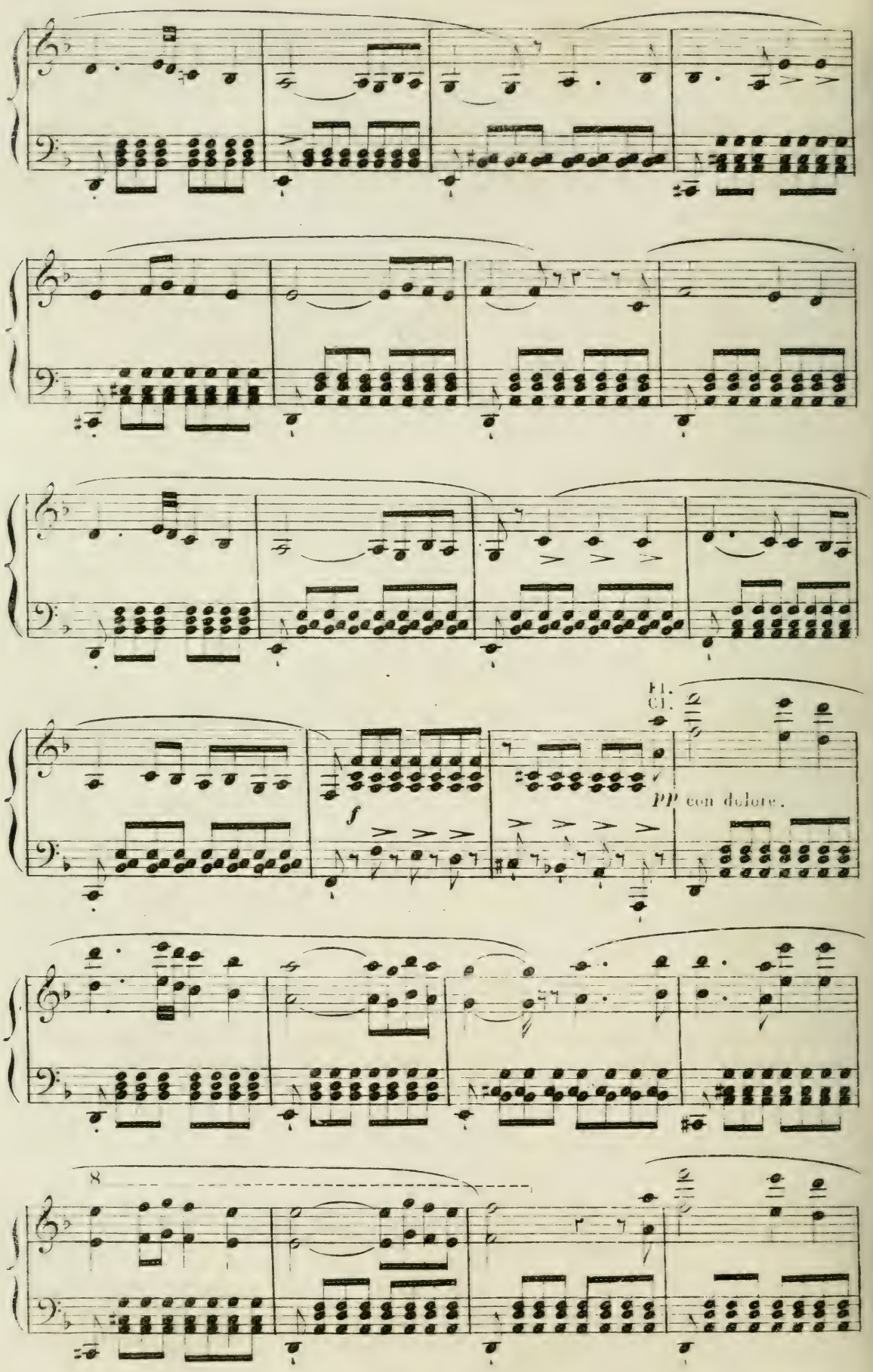
sempre p.

V.lle

pp

con dolore.

pp


Fl.
Cl.
f
pp con dolore.
8

pp

f

tremolo. f

Cor

p

Rideau

Cors.

Timb.

tenute.

morendo

NORMA. Récit.

Doucement ils som_meillent.

Viol.

Récit.

1º Tempo assai.

Alto.

p

N. Mon bras peut les frapper sans crainte qu'ils s'é_

Récit.

N. _veillent.

N. Mon cœur hé_si_te et cependant C'est un de_voir, oui je dois les sous_

Récit.

pp

N. _traire Aux capri_ces d'une autre mè_re A l'op_pro_bre qui les at_

N. _tend. Oui qu'ils meurent!

p

pp

Andante.

N. frappons! La force m'aban - donne

Andante. Clar. Clar. Clar.

mesure. pp

Animez un peu.

Lento a piacere.

N. D'effroi mon â - me en cet instant frissonne Affreux dé-

tenuto. pp

N. - lire! è - tres ché - ris vo - tre ten - dres - se

appena. pp

N. Sur cet - te ter - re hé - - las é tait monseul bon

N. - heur; Par un sou - rire u - ne ca - res - se Vous sa-

N. – viez de mon âme a – paiser la douleur. Et je vous frappe –

cresc.

Récit.

Risoluto.

N. – rais! grand Dieu! qu'allais – je fai – re? Tous deux sont in – no –

Lento. pp

N. – cents du crime de leur pè – re Mais, lui-même en ce jour les

appena. appena.

N. voue à l'in – famie! La honte les attend, pour eux plutôt la mort! Frap

pp

N. – pons! ja –

Cors. Agitato.

ff

N. _ mais! effroyable transport!

Cl. H.

All.º agitato.

ff

Tromb.

NORMA.

Clo til de! devant moi qu'Adalgise se

p marcato.

CLOT: NORMA.

N. rende A te par_ler elle-même de_mande, elle pleure, sou_pire. Va!

pp

N. Oui réparons mon crime, et puis sachons mou_rir!

Lento.

pp

N° 10.

RÉCITATIF ET DUO.

Largo.

NORMA.

ADALGISE.

Largo. Qu'ordonnes-tu Norma?

PIANO.

mf

All°. risoluto.

NORMA.

All°. risoluto. grand Dieu sur ton vi - sa-ge Quelle horrible pâleur. C'est montré-

3 3 3

N

-pas qu'elle pré - sa - ge Apprends ma honte et mon malheur

N

Ecoute ma pri - è-re Et jure par pi-tié, jure de l'accomplir; Si ton

f

ADAL

N. à_me sait compatir! A ma misè_re. Ordonne et sans murmure J'obéi_

f

NORMA.

A. _rai, je te le ju_re. E_coute Je veux purger cet

pp

N. air que souille ma pré_sen_ce Oui mais a_vant je lègue à ta pru_

ADAL.

N. _dence Le sort de mes en_fants, en toi seule j'ai foi. Ò ciel!

Lento.

pp *f* *f*

NORMA.

A. que me dis-tu? Toi-même au camp ro_main Promets de les condui_re, au plus

f *pp*

ADAL. NORMA.

N. tard dès de_main. Moi les conduire! Que Polli_on soit ton é_poux, Nor_

f *f*

ADAL. NORMA.

N. ma mourante lui par_donne. Lui mon é_poux! ja_mais. Au

p *ff*

N. nom de ses enfants c'est _____ u _ ne mè_re qui l'ordon _ ne

Moderato.

lunga assai.

DUETTO.

ff Tutti. *p* Fl. Cl. *ff* Bns.

NORMA.

Par pi_tié daigne m'en_ten _ dre A mes vœux il faut te

N. ren - dre Seule i - ci tu peux com - prendre Ma souf_france et ma dou_

N. _leur. Sur mes fils que ta ten_dresse Avec soin veil_le sans

N. ces - se, Sois l'ap_pui de leur fai - bles_se, Sois leur an - ge pro - tec_

N. _teur A ma pri_è_re il faut te ren_dre, Prends pi_tié de ma dou_

Fl.

Cors B.ns

N. _leur, A ma pri_è_re il faut te ren - dre Prends pi_

ff Tutti.

ADAL.

N. _tié ah! prends pi _ tié de ma douleur. Que ton

p

A. à _ me se ras _ su _ re Que ton à _ me se ras _

A. _su _ re. Pol _ li _ on tout me las _ su _ re A tes

NORMA.

A. pieds doit re _ ve _ nir. Que j'ou _ bli _ e son in

Cl. Bs

ADAL.

N. _ ju _ re? On par _ donne au re _ pen _ tir A l'in _

f

A. – grat qui te dé – lus – se J'irai peindre ta tris – tes – se, Ne crains

p

A. rien de ma fai – bles – se C'est à moi de te sau – ver. A tes

A. pieds oui je le ju – re Je sau – rai ramener le par – ju – re. Quand pour

A. toi je le con – ju – re Pourrait – il me ré – sis – ter Ah! que ton

Cl. B^{ns}

A. à – me se ras – su – re Je promets de te sau – ver Ah! que ton

A. à _ me se _____ ras _ su _ re Je pro _ mets _ oui _ je _ pro _

ff Tutti.

A. _ mets de _____ te _ sau _ ver. NORMA. Quel _ le

Tutti. ff Tutti.

N. hon _ te! ji _ rais courber la tè _ te ja _

ADAL.

N. _ mais! Ah! _____ je t'en pri _ e.

NORMA.

Moi! quelle in _ fa _ mi _ e! laisse - moi

ADAL.

non! Ah! ah! par grâ - ce!

8

f

Ah! ah! par grâce!

Fl. Oboi. Cl.

p Lento

ADAL.

De tes fils, Norma, vois la fai - bles-se, C'est pour eux i - ci que je te

Andante.

pres - se Peux-tu re - fuser à leur jeu-nes-se Ta pi-

rall.

NOR.

-tié, ton se-cours pro-tec-teur. Je suc-combe hélas à ma souf-

_fran_ce Il n'est plus pour moi — nulle espé_ran_ce. Lais_se-

moi mourir, — son in_cons_tance Pour — ja_mais a cau_sé mon mal_

rall.

Un poco meno.

_heur. Ah! — lais_se-moi — mou_

Ah! — peux-tu re_fu_ser — à — leur — jeu_

Un poco meno.

_rir lais_se-moi mou_rir Il — a causé a cau_sé mon mal_

_nesse à — leur jeu_nes_se Ta — pi_tié, ton — secours, ton secours protec_

colla parte.

_ heur ___ Je suc_ combe hélas à ma souf_ fran _ ce Il n'est

_ teur ___ De tes fils, Norma, vois la fai _ bles _ se C'est pour

p

plus pour moi nulle espé _ ran _ ce Lais_se-moi mourir, ___ son incons_

eux i _ ci que je te pres_se Peux-tu re _ fu_ser ___ à leur jeu_

_ tan_ce Pour _____ ja _ mais ___ a ___ cau_sé a cau_sé mon mal_

_ nes _ se Ta _____ pi _ tié ___ ton_se_cours ton se_cours pro_tec_

_heur; Oui, pour jamais mon mal_heur Ah!

_teur; Oui, ton se_cours pro_tec_teur Ah!

a cau_sé mon malheur.

ton secours pro_tec_teur.

Allegro.

ADAL.

Cè_de par grâ_ce

NOR.

Non lais_se-moi c'est toi qu'il

Allegro.

sf Tutti.

ADAL.

ai_me Cè_de par grâ_ce! Mais toi?...

NOR.

ADAL.

L'ami_tié dans mon

Fl.

Cor. *pp*

Fag.

Oboi.

Cl.

NOR.

â - me A remplacé la flam-me Quoi tu vou-

ff Tutti.

ADAL.

-drais!.. ma fil - le Te ren - dre sa ten -

ff *pp*

secche. *pp*

-dres - se Et qu'u-ne douce i - vres - se

NOR.

Re - nais - se dans ton cœur. Viens, Adal-gi - se!

ff

ff

Lento.

je cè - de Je te de-vrai tout mon bon-

pp colla parte.

_heur!

Tutti.

Cl.

ff Tempo 1º

NOR. Allegro.

f Ah! grâce à toi je re_nais à la vi_e Un doux es_poir a cal_

ADAL.

f Oui grâce à toi je re_nais à la vi_e Un doux es_poir a cal_

Allegro.

f

pp

_mé ma dou_leur Et pour ja_mais pour ja_mais, ô mon a_mi_e

_mé ma dou_leur Et pour ja_mais pour ja_mais, ô mon a_mi_e

pp

Tu m'as ren_du le re_pos le bon_heur Ah! maintenant du sort je

Je t'ai ren_du le re_pos le bon_heur

pp

puis bra_ver l'at_teinte Car une amitié sain_te A fait bat_tre mon

Oui maintenant du sort du sort brave l'at_teinte Je sens bat_tre mon

cœur près de toi mon cœur bat Oui de l'a_mi_tié la plus

f

cœur près de toi mon cœur bat Oui de l'a_mi_tié la plus

Fl. Oboi. Cl. Fagt. Fl. Oboi. Cl.

f

sain_te Pour toi je sens je sens battre mon cœur Oui de l'a_mi_tié la plus

pp

sain_te Pour toi je sens je sens battre mon cœur Oui de l'a_mi_tié la plus

Fl.

pp

string.

sain_te Je sens bat_tre mon cœur Je sens bat _ tre

f

sain_te Je sens bat_tre mon cœur Je sens bat _ tre

Oboi.
Eg.

f string.

f

mon cœur

mon cœur

lento. Tempo 1º.

Ah! ah! grâce à toi je re_nais à la vi _ e Un doux es_

lento.

Ah! oui grâce à toi je re_nais à la vi _ e Un doux es_

f

f

pp

_poir a cal_mé ma dou_leur Et pour ja_mais pour ja_mais ô mon a_

_poir a cal_mé ma dou_leur Et pour ja_mais pour ja_mais ô mon a_

pp

_mi_e Tu m'as ren_du le re_pos le bon_heur. Ah! maintenant du

_mi_e Je t'ai ren_du le re_pos le bon_heur.

pp

sort je puis bra_ver l'at_teinte Car une ami_tié sain_te A

Oui maintenant du sort du sort bra_ve l'at_teinte

fait bat _ tre mon cœur près de toi mon cœur bat oui de l'a_

je sens battre mon cœur près de toi mon cœur bat Oui de l'ami_

Fl. Cl. Fl. Cl. Fg. Cl. Fg.

f *pp* *f*

mi tié la plus sain_te Pour toi je sens je sens bat_tre mon cœur Oui de l'a_

tié la plus sain_te Pour toi je sens je sens bat_tre mon cœur Oui de l'a_

Fl. *pp*

f

_mi_tié la plus sainte Je sens battre mon cœur Je sens bat _ tre

_mi_tié la plus sainte Je sens battre mon cœur Je sens bat _ tre

Oboi. Fg.

f string. *ff* Tutti.

mon cœur Pour toi

mon cœur Pour toi

je sens bat - tre mon

je sens bat - tre mon

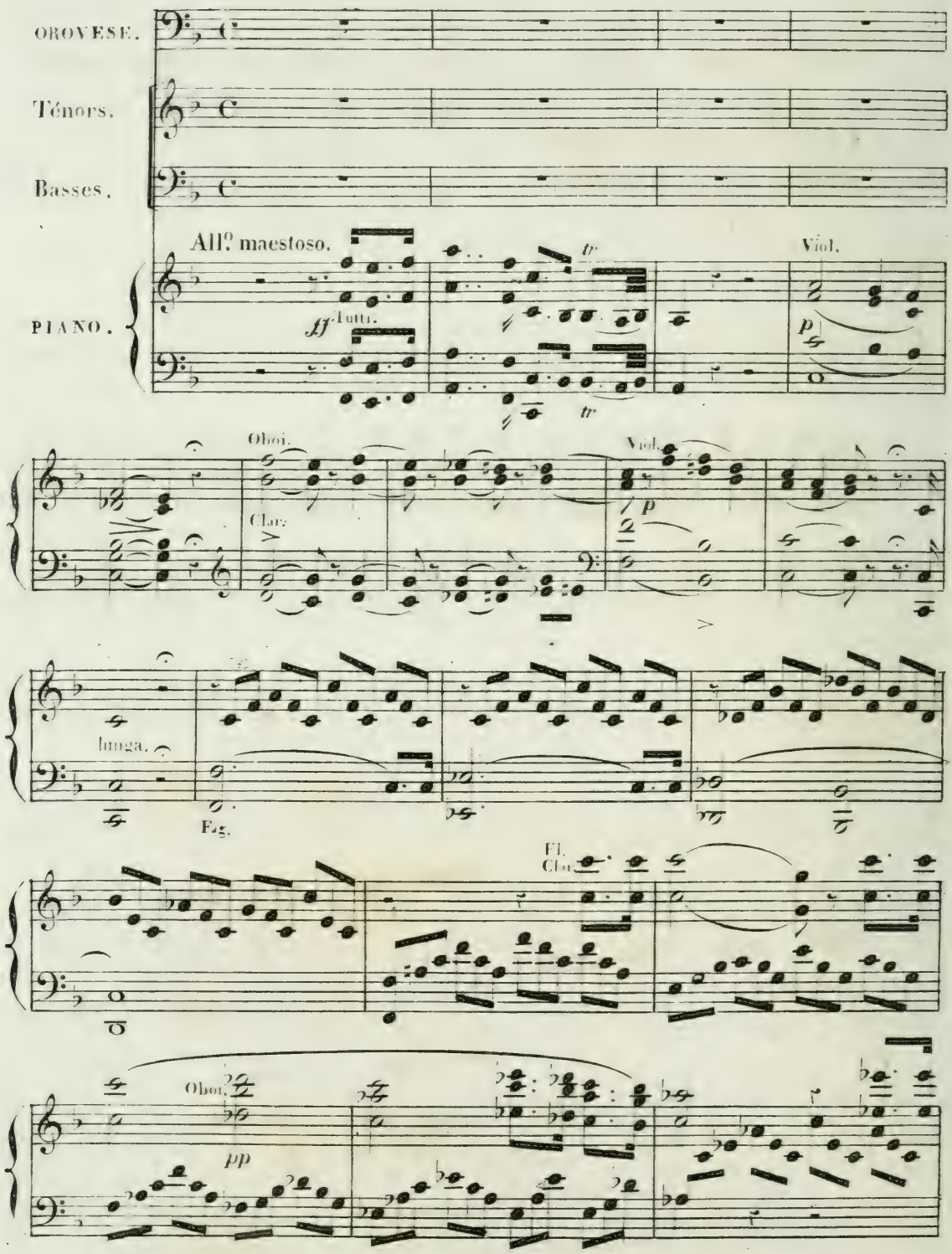
cœur

cœur

ACTE III. 2e. Tableau.

No. 11

CHŒUR ET AIR.



ff

Fag.

Tromb.

pp

pp

CHOEUR DE GUERRIERS.

avec mystère.

Approchons

Ap_prochons

tous en si_len _ _ _ ce

faisons si_len _ _ _ ce On in_

Clar.
Fag.

De fen_ne_mi la pré sence in_sulte à nos mal_

_sul_te à nos mal_

Clar.

Cors.

_heurs Et ses chants mettent le

_heurs ses chants joyeux mettent le

Fl.
Oboi.
Clar.
Fag.

com_ble oui le comble à nos fu_reurs

com_ble oui le comble à nos fu_reurs

Clar.
Fag.

Sachons at_

Sachons at_

Fl.
Oboi.

_ten _ dre et sur sa tê _ te La ven_gean _ ce é _ cla _ te_

_ten _ dre et sur sa tê _ te La ven_gean _ ce é _ cla _ te_

_ra Ou i sur sa tê _ te la ven_

_ra Ou i sur sa tê _ te la ven_

Cla.

Fl.
Oboi.

-geance é - cla - te - ra At - ten - dons at - ten -

-geance é - cla - te - ra At - ten - dons at - ten -

Cors.
Tromb.

Fag.

-dons et la vengeance la vengeance écla - te - ra En si -

-dons et la vengeance la vengeance écla - te - ra En si -

Hbois.
Clar.
Cors.

Fl.

2d Cors.
Fag.

Timb.

-lence el - le s'ap - pre - te Le des - tin Oui le destin s'accom - pli -

-lence el - le s'ap - prê - te Le des - tin Oui le destin s'accom - pli -

_ra En si_len_ce el_le s'ap_prê_te Le des_

_ra En si_len_ce el_le s'ap_prê_te Le des_

ff

_tin oui le destin s'accom_pli_ra En si_lence el_le s'ap_prê_te

ff

_tin oui le destin s'accom_pli_ra En si_lence el_le s'ap_prê_te At_ten_

Tutti.

pp

At_tendons el_le s'ap_prè_ te En si_lence elle s'ap_

_dons el_le s'ap_prête En si_lence el_le s'ap_prê_

Fl.
Oboi.

ff

f

ff

_prê_te Le destin s'accompli_ra Oui bientôt ouisur sa tê_te La vengeance écla_te_

p

_ _ _ _ _ te Oui bientôt ouisur sa tê_te La vengeance écla_te_

p

ff

_ra En si_lence el_le s'ap_prê_te At_tendons el_le s'ap_

ff

_ra En si_lence el_le s'ap_prê_te At_ten_dons el_le s'ap_

ff

pp

ff

prê _ _ _ te En silence el_le s'ap_prê_te Le des_tin s'accompli_

_prête En silence el_le s'ap_prê_ _ _ _ _ _ _ _

ff

_ra Oui bientôt oui sur sa tê _ te La vengeance éclate _ ra De la pru_

_te Oui bientôt oui sur sa tê _ te La vengeance éclate _ ra De la pru_

p

Cors.

Fg.

_den _ _ _ ce Le des _ tin s'ac _ com _ pli _

_den _ _ _ ce Le des _ tin s'ac _ com _ pli _

2d Cors.

_ra De la pru_den _ _ _ ce Le des_

_ra De la pru_den _ _ _ ce Le des_

Cors.

tutti. *pp*

-tin s'ac com - pli - ra De la pru-den - - -

-tin s'ac com - pli - ra De la pru-den - - -

Clar.
Fag.

OROVESE. Récit.

-ce

D'un plus noble a-ve-

-ce

morendo.

Récit.

-nir j'espé-rais en ces lieux vous por-ter le pré - sa-ge

ff

Récit.

Je pensais que le ciel souriant à nos

a Tempo.

f

tremolo.

vœux Secon_de_rait no_tre cou_ra_ge Je me trompais

Andante.

CHŒUR.

Grand Dieu sur ce ri_va_ge Des Ro mains la présen_ce est un ou_

Grand Dieu sur ce ri_va_ge Des Ro mains la présen_ce est un ou_

ff Andante.

OROV. Récit.

Au camp des en_ne_mis un plus terri_ble

_tra_ge C'est trop souf_frir_

_tra_ge C'est trop souf_frir_

Recit.

chef à Pol_li_on suc_cè_de

Que dit Nor_ma? les

Que dit Nor_ma? les

Andante.

f tremolo.

dieux n'ont-ils donc rien pro_mis?

dieux n'ont-ils donc rien pro_mis?

Allegro.

Sourde à ma voix tout l'ir_rite et l'ob_sè_de

Que fai_re hélas

Que fai_re hélas

ff

Attendre avec pru_den_ce, Nous sé_pa_rer nous soumettre au des_

_tin Re_tarder la ven_gean_ce Pour frap_

Toujours at_ten_dre

Toujours at_ten_dre

ff *ff*

_per un coup plus cer_tain

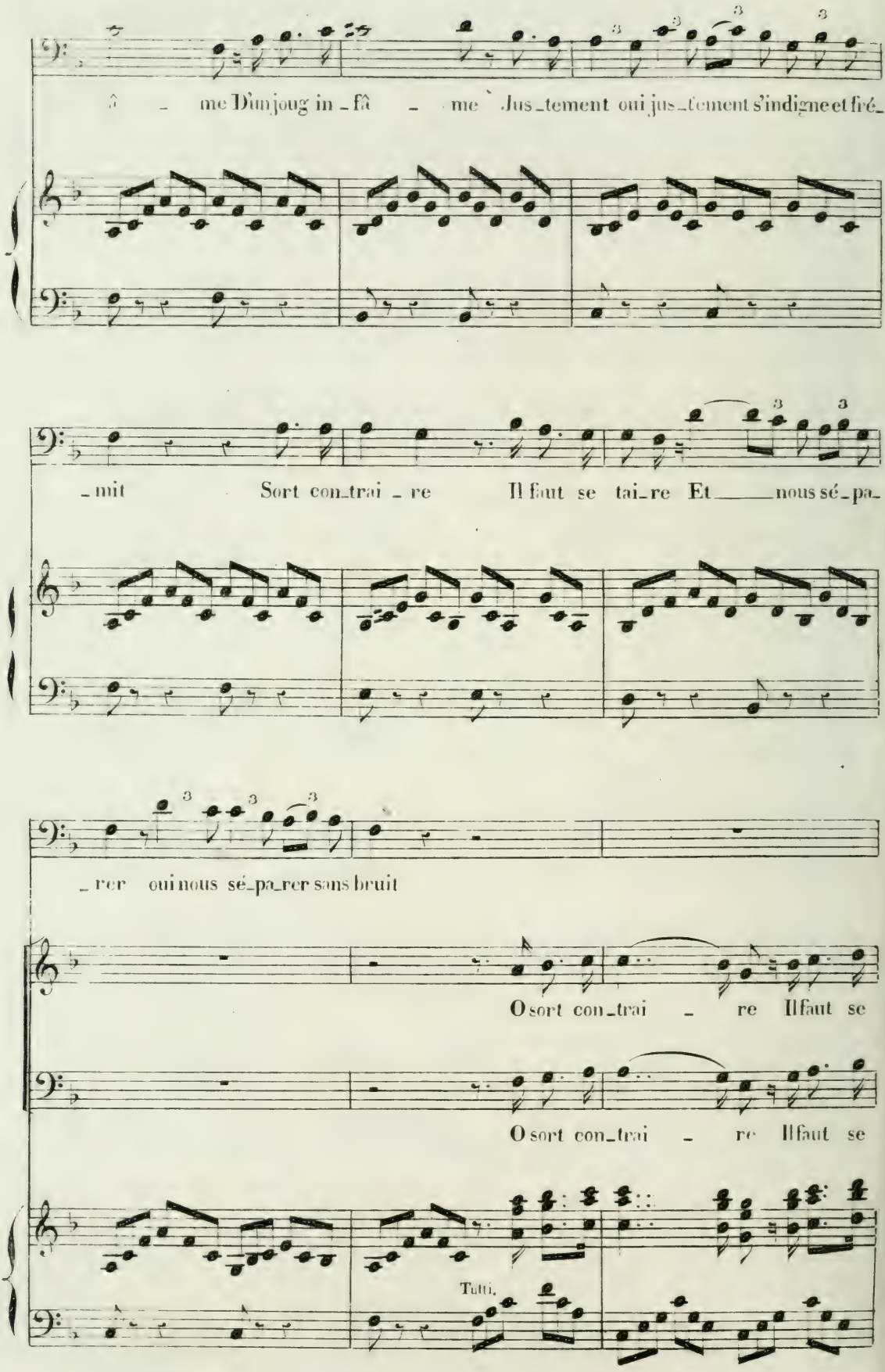
OROV.

Ah! votre

Andte sostenuto.

1er Cors.

pp


me D'un joug in_fâ_me Jus_tement oui jus_tement s'indigne et fré_
_mit Sort con_trai_re Il faut se tai_re Et nous sé_pa_
_rer oui nous sé_pa_rer sans bruit
O sort con_trai_re Il faut se
O sort con_trai_re Il faut se
Tutti.

Oui sa_

tai _ re Quand la rage est dans mon cœur

tai _ re Quand la rage est dans mon cœur

_chons ca_cher no_tre ra _ ge Dé_vo_rer la honte et l'ou_

Eg.

_tra _ ge Mais bien_tôt de notre cou_ra _ ge Les Ro_

mains oui les Romains connaîtront l'ardeur Oui sa -

Oui cachons bien no-tre ra - ge

Oui cachons bien no-tre ra - ge

Fag. *ff* tromb. *pp*

- chons at - - - tendre et cachons bien no - tre

ff

Sa-chons dé - vo-rer l'ou - tra - - - - - -

oui sa-chons at - tendre et cachons bien no - tre

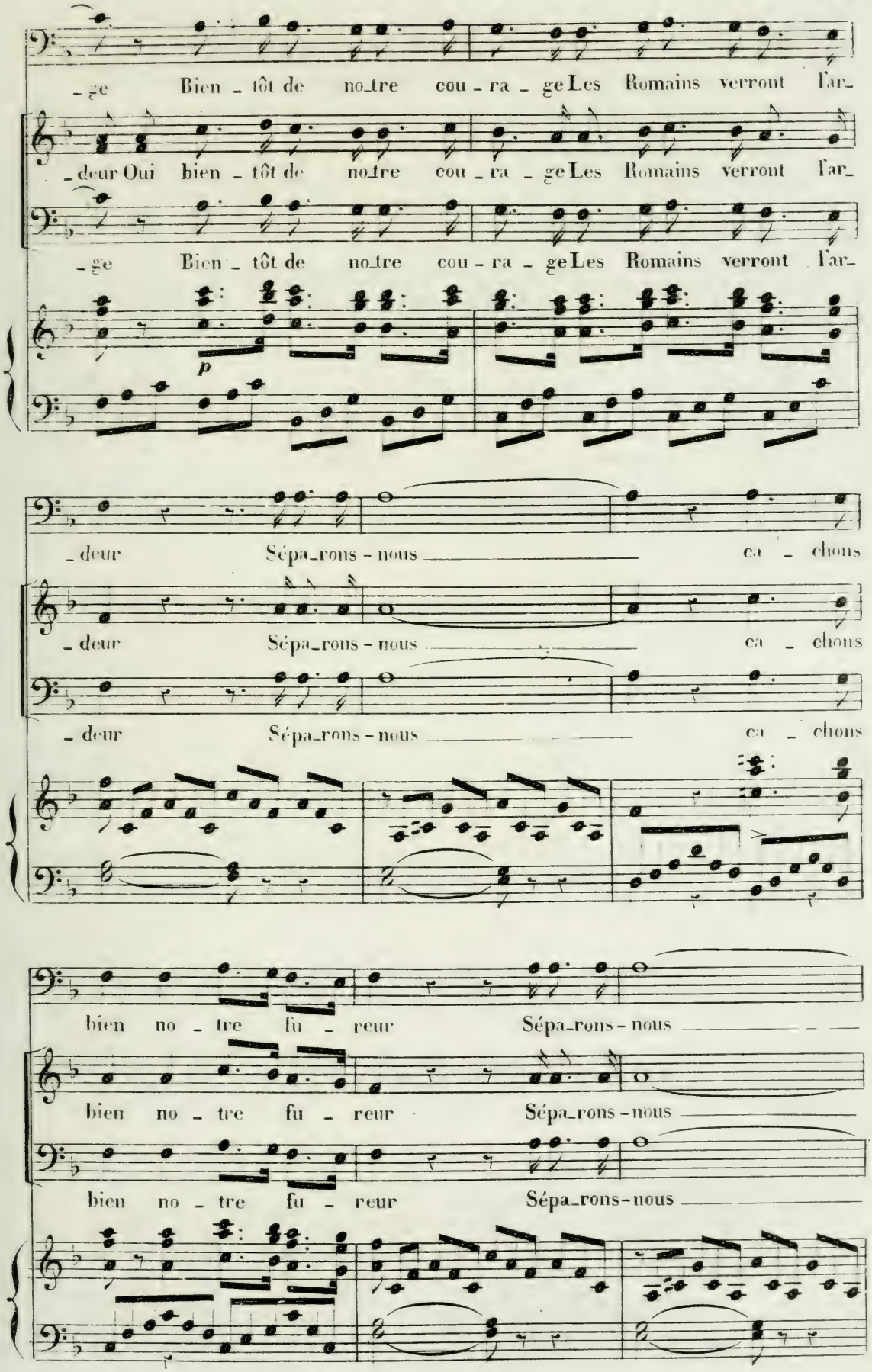
Fl. Oboi. 8 *ff*

ra - - - - - - - - - - -

- ge Bien-tôt de no-tre cou - ra - ge Les Romains ver-ront l'ar -

ra - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

8 *f*


_ge Bien _ tôt de no_tre cou _ ra _ ge Les Romains verront l'ar_
_deur Oui bien _ tôt de no_tre cou _ ra _ ge Les Romains verront l'ar_
_ge Bien _ tôt de no_tre cou _ ra _ ge Les Romains verront l'ar_
p
_deur Sépa_rons - nous ca _ chons
_deur Sépa_rons - nous ca _ chons
_deur Sépa_rons - nous ca _ chons
bien no _ tre fu _ reur Sépa_rons - nous
bien no _ tre fu _ reur Sépa_rons - nous
bien no _ tre fu _ reur Sépa_rons - nous

— ca - chons bien no - tre fu - reur Sé - pa-

ca - chons bien no - tre fu - reur Sé - pa-

— ca - chons bien no - tre fu - reur Sé - pa-

pp

- rons nous

- rons nous

- rons nous

Fz.

N° 12.

SCÈNE ET CHŒUR.

NORMA.

CLOTILDE.

OROVESE.

1.ds Tenors.

2.ds Tenors.

Basses.

And.te maestoso.

V.on

p

PIANO

Fl.

Obo.

Clar.

pp

Fl.

Obo.

Clar.

Fag.

Cors.

Il va ve_nir, oui, près de moi Pol_li_on va se

Quat.

Récit.

ren_dre, Je crois dé_jà l'en _ ten_dre Exprimer son re_pen _ tir.

ten. ten.

pp pp

Ah! sa pré _ sen_ce Va bien_tôt de mon

â_me apaiser la souffrance. . Tout me sou_rit et me pré_sa - -

pp

_ge Un _____ bon_heur sans nu _ a _ ge!

1º Tempo.

1º Tempo.

CLOT.

Clo _ tilde En ce moment, Norma peux-tu m'en_

f

pp

NOR. CLOT. NOR.

tendre? Sans doute. Hélas! Grand Dieu que vais-je donc apprendre

pp *ff*

CLOT. NOR.

Vai_ne_ment A_dal_gi_se a dépeint ta douleur. La per_

_fi_de m'aura tra_hi_e! Sans doute el_le voulait pour

ff *pp* trem. *p*

mieux toucher son cœur Se montrer à l'in_grat par les pleurs embel

CLOT.

_li_e. De retour en ces lieux A_dalgi_se de_mande à pro_noncer ses

NOR. CLOT.

vœux Polli_on? prétend venir en - co_re Dispu_ter à l'au - tel la beauté qu'il a -

NOR.

- do_re Croit-il in_pu - né_ment que l'on peut m'outra_ger Malheur à

f

f

Tempo 1º.

lui! Nor_ma s'ap_prê - te à _____ se ven - ger

Tempo 1º.

p

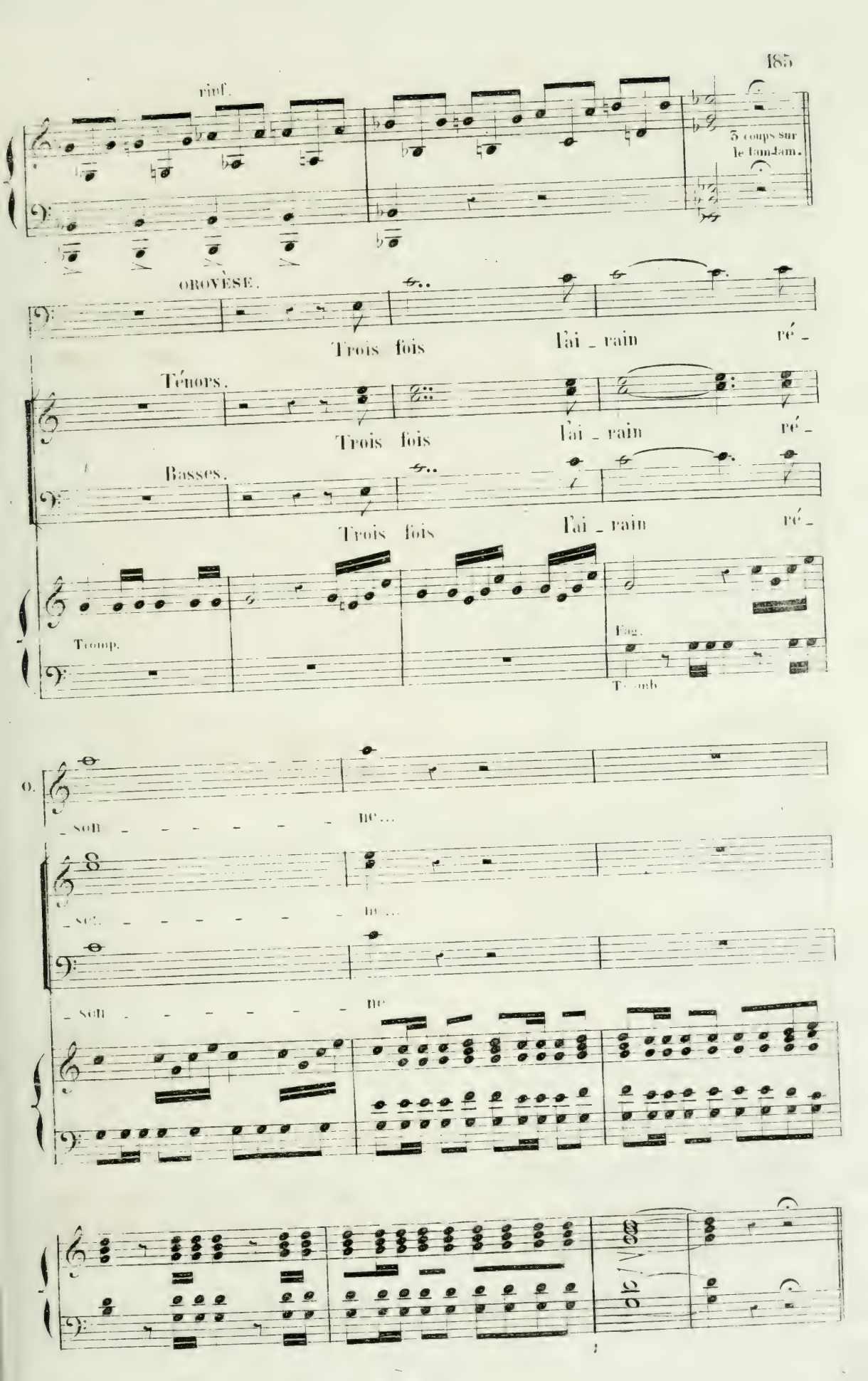
p

Presto.

cresc.

Fag.
Tromb.

Fl.
Clar.


rinf.
5 coups sur le tam-tam.
OROVÈSE.
Trois fois l'ai _ rain ré _
Ténors.
Trois fois l'ai _ rain ré _
Basses.
Trois fois l'ai _ rain ré _
Tromp.
Fag.
Trombb
O.
_ son _ _ _ _ _ _ ne...
_ son _ _ _ _ _ _ ne...
_ son _ _ _ _ _ _ ne

Allegro.

e cresc. sempre

Cor Ang.

Cl.

Oboi

Fl.

Sopranos.

Ac - - -

Ténors.

Ac - - -

Basses et OROVÈSE.

Ac - - -

f

Tutti

- cou - rons tous, voi - ci le si_gnal du ren - dez -

- cou - rons tous, voi - ci le si_gnal du ren - dez -

- cou - rons tous, voi - ci le si_gnal du ren - dez -

N.

-vous

Fais-nous con-nai - tre ce que le ciel or-

-vous

Fais-nous con-nai - tre ce que le ciel or-

-vous

Fais-nous con-nai - tre ce que le ciel or-

8

ff

N.

NOR.

La guer - re! la guer - re!

-don - ne?

-don - ne?

-don - ne?

tremolo.

Fag.

Tromb.

le car_na_ge!

le ciel, le ciel en_fin se_con_de

le ciel, le ciel en_fin se_con_de

le ciel, le ciel en_fin se_con_de

mesuré.

Tutti. *ff*

a piacere.

Oui dès ce jour pour vous plus d'esclava_ge devant vo_tre cou_

no_tre cou_ra_ge!

no_tre cou_ra_ge!

no_tre cou_ra_ge!

Recit

Largo.

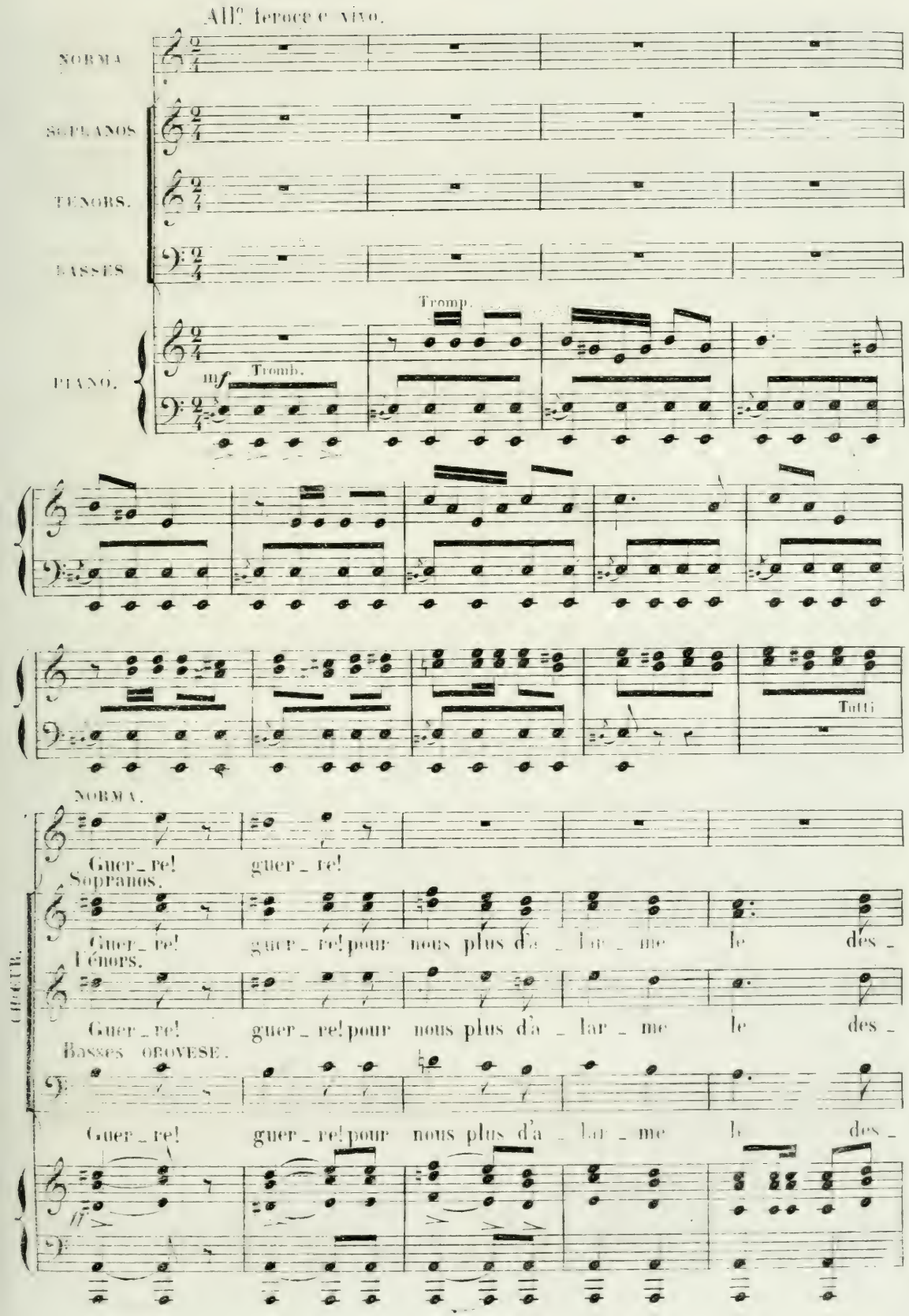
colla parte.

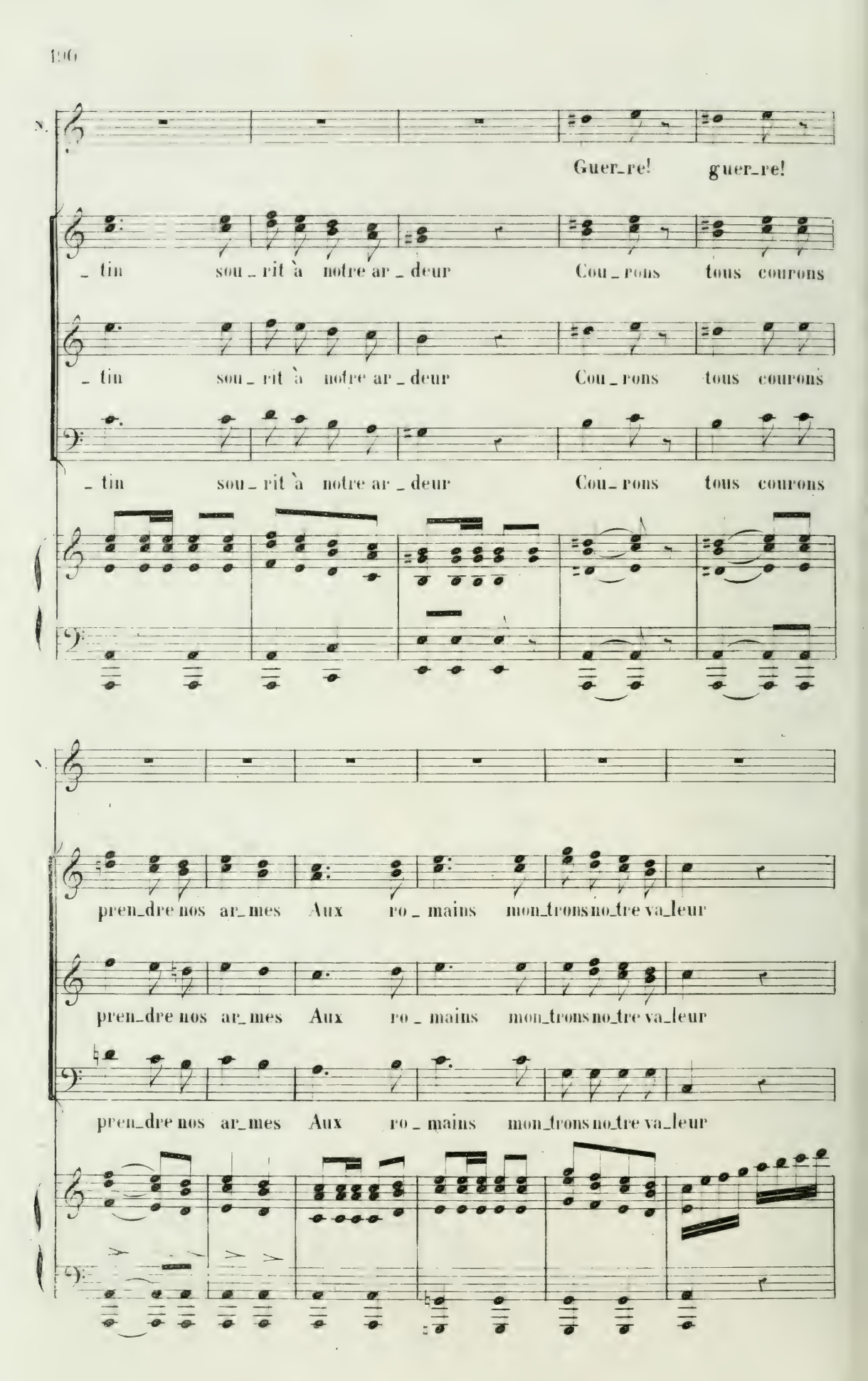
_ra_ge que l'en_ne_mi tremble à son tour!

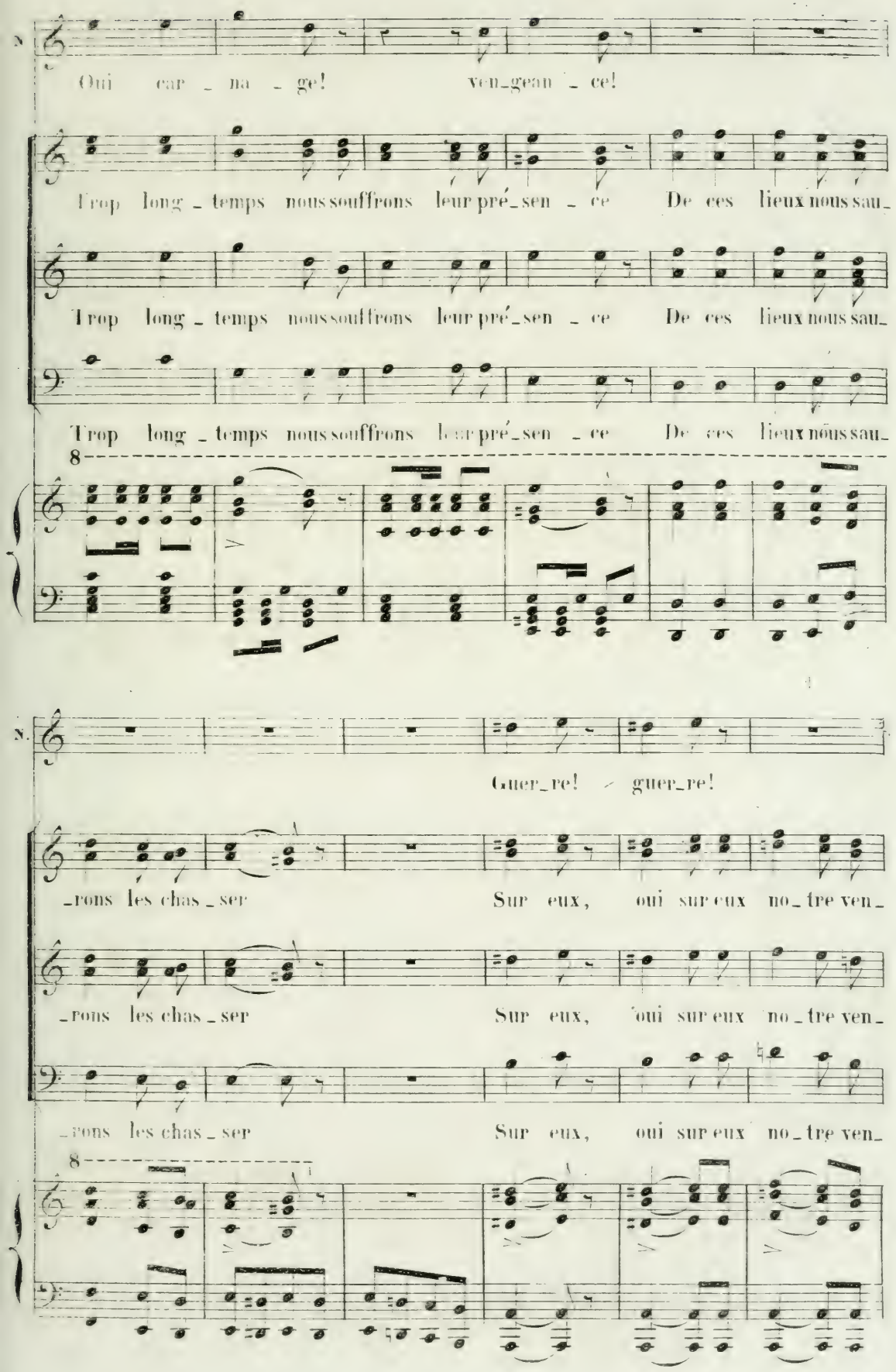
Tutti. Tremb. et les 4 Cors.

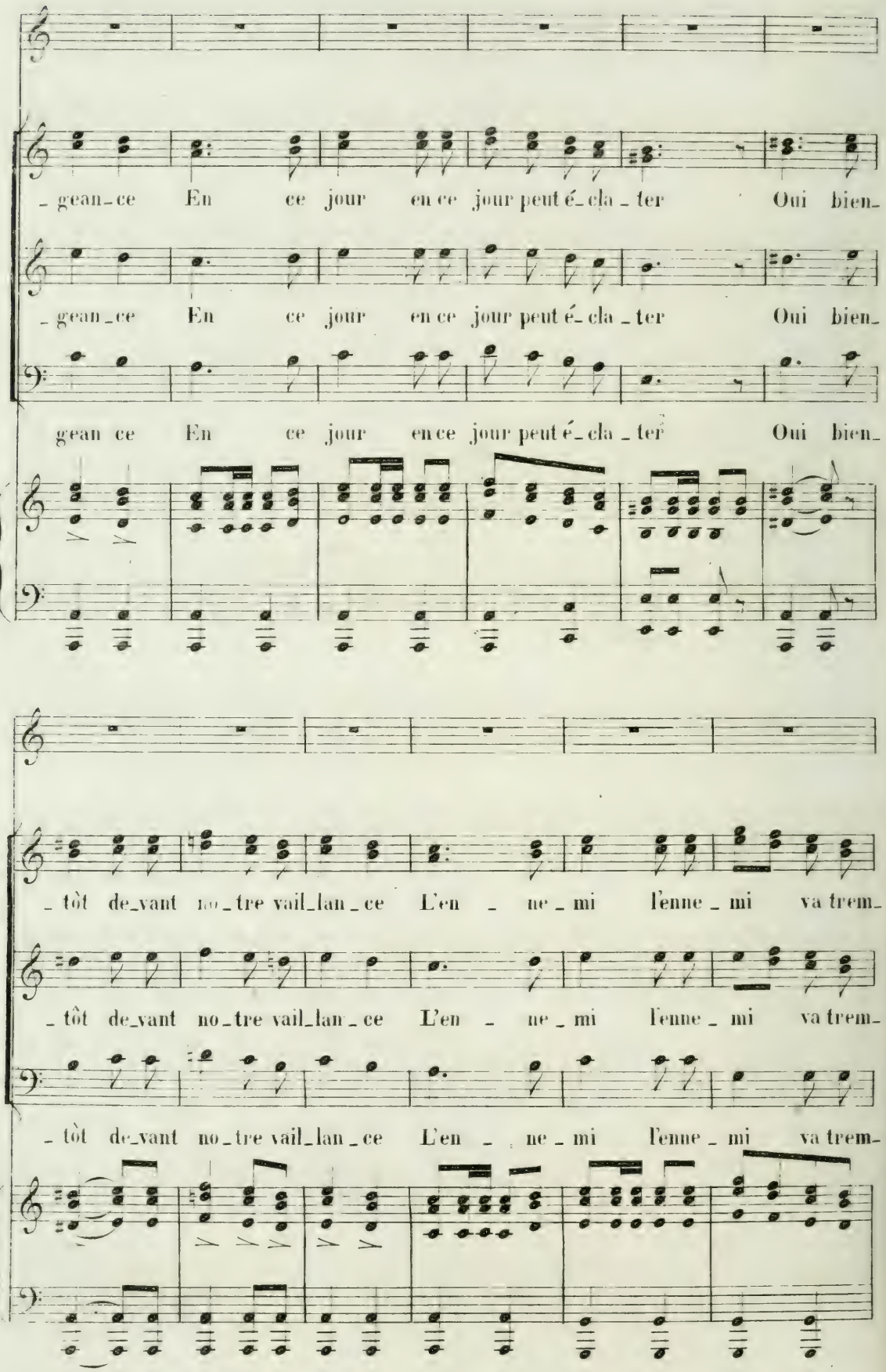
N° 15.

CHŒUR.


All° feroce e vivo.
NORMA
SOPRANOS
TENORS.
BASSES
PIANO.
Tromb.
Tromb.
mf
Tutti
NORMA.
Guer_re! guer_re!
Sopranos.
Guer_re! guer_re! pour nous plus d'a_lar_me le des_
Ténors.
Guer_re! guer_re! pour nous plus d'a_lar_me le des_
Basses OROVESE.
Guer_re! guer_re! pour nous plus d'a_lar_me le des_
CHŒUR.


Guer_re! guer_re!
_ tin sou_ rit à notre ar_ deur Cou_ rons tous courons
_ tin sou_ rit à notre ar_ deur Cou_ rons tous courons
_ tin sou_ rit à notre ar_ deur Cou_ rons tous courons
pren_dre nos ar_mes Aux ro_ mains mon_trons no_tre va_leur
pren_dre nos ar_mes Aux ro_ mains mon_trons no_tre va_leur
pren_dre nos ar_mes Aux ro_ mains mon_trons no_tre va_leur


Oui car - na - ge! ven-gean - ce!
Trop long - temps nous souffrons leur pré-sen - ce De ces lieux nous sau-
Trop long - temps nous souffrons leur pré-sen - ce De ces lieux nous sau-
Trop long - temps nous souffrons leur pré-sen - ce De ces lieux nous sau-
Guer-re! guer-re!
-rons les chas-ser Sur eux, oui sur eux no-tre ven-
-rons les chas-ser Sur eux, oui sur eux no-tre ven-
-rons les chas-ser Sur eux, oui sur eux no-tre ven-


- gean_ce En ce jour en ce jour peut é_cla_ter Oui bien_
- gean_ce En ce jour en ce jour peut é_cla_ter Oui bien_
gean ce En ce jour en ce jour peut é_cla_ter Oui bien_
- tôt de_vant no_tre vail_lan_ce L'en - ne_mi l'enne_mi va trem_
- tôt de_vant no_tre vail_lan_ce L'en - ne_mi l'enne_mi va trem_
- tôt de_vant no_tre vail_lan_ce L'en - ne_mi l'enne_mi va trem_

Oui, car - na - ge ven-gean - ce!

- bler Sans pi - tié, sans pi - tié ni clé-men - ce No-tre

- bler Sans pi - tié, sans pi - tié ni clé-men - ce No-tre

- bler Sans pi tié, sans pi - tié ni clé-men - ce No-tre

Guer - re! guer - re!

bras, no-tre bras doit frap - per Sur eux, oui, sur eux

bras, no-tre bras doit frap - per Sur eux, oui, sur eux

bras, no-tre bras doit frap - per Sur eux, oui, sur eux

no _ tre ven _ gean _ ce En ce jour, en ce jour peut é _ cla _

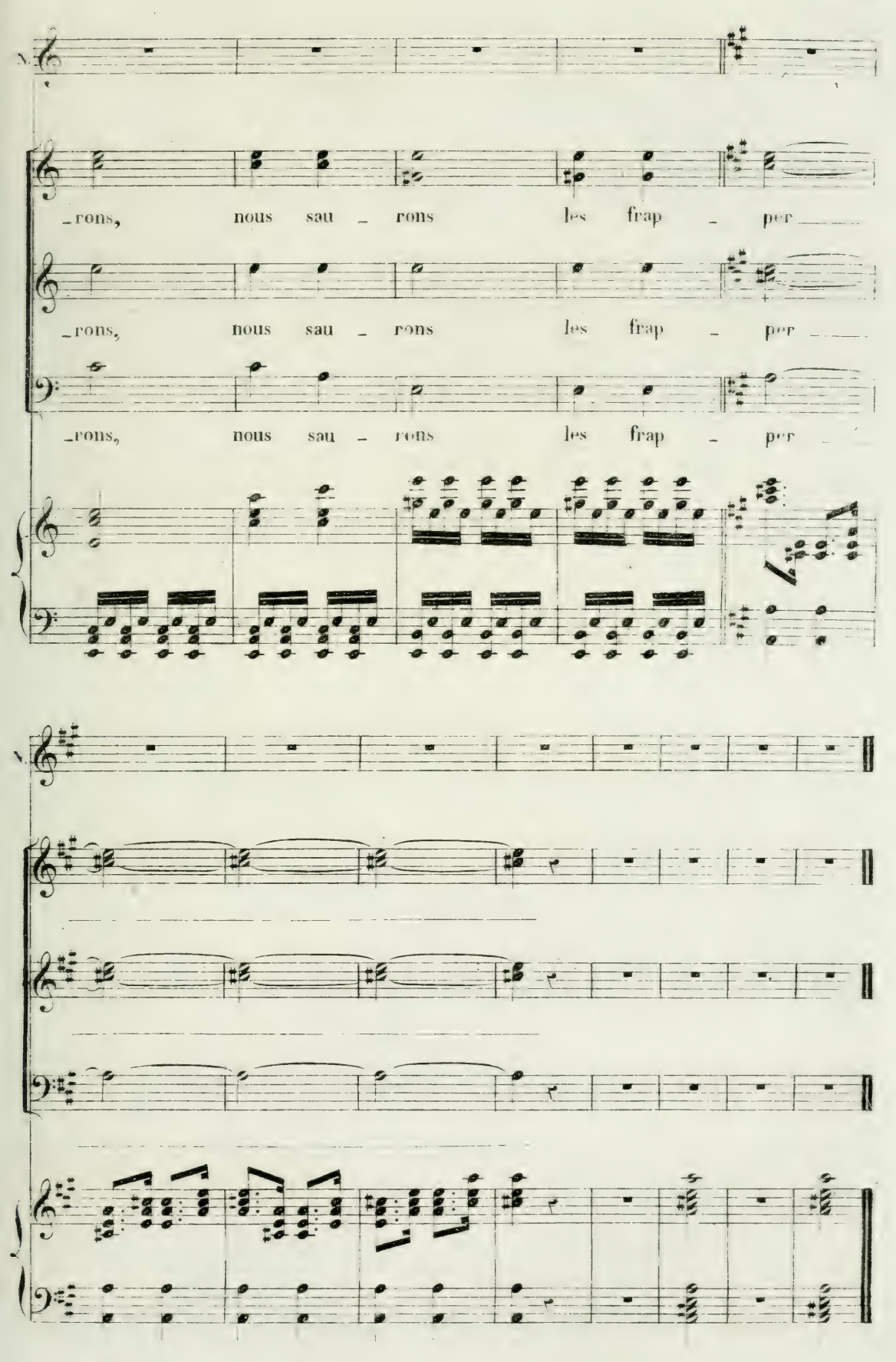
no _ tre ven _ gean _ ce En ce jour, en ce jour peut é _ cla _

no _ tre ven _ gean _ ce En ce jour, en ce jour peut é _ cla _

_ter Sans pi _ tié, sans pi _ tié ni clé _ men _ ce Nous sau _

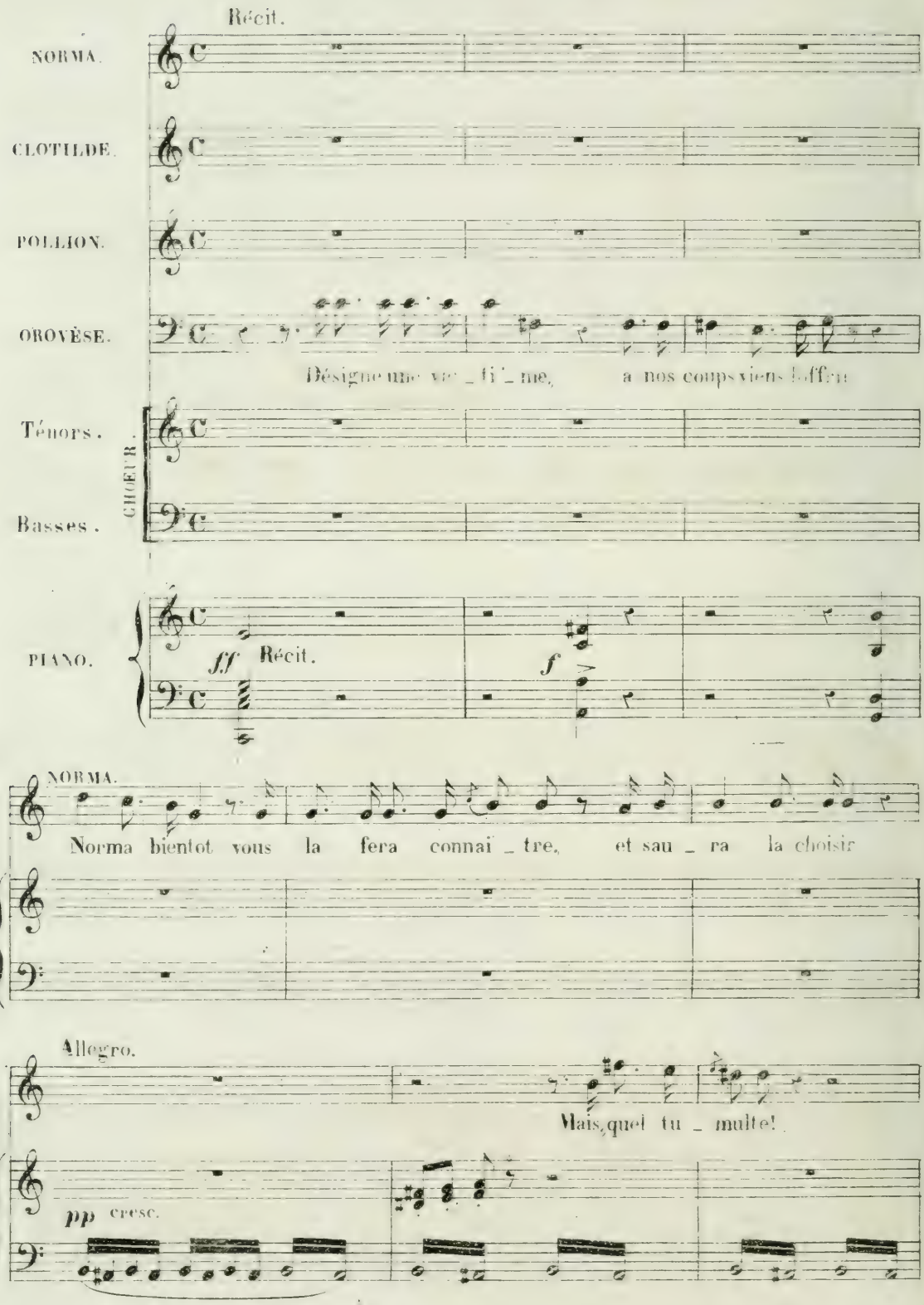
_ter Sans pi _ tié, sans pi _ tié ni clé _ men _ ce Nous sau _

_ter Sans pi _ tié, sans pi _ tié ni clé _ men _ ce Nous sau _


rons, nous sau - rons les frap - per
rons, nous sau - rons les frap - per
rons, nous sau - rons les frap - per

N° 13bis.

RÉCITATIF ET CHŒUR.



CLOTHIDE

Récit.

Il faut Nor_

Fl.

ff Tutti

Récit.

C. _ma punir un traî_tre; Dans le cloi_tre un romain n'a pas craint de pa_

pp trem.

Allegro assai moderato.

C. _raî _ tre

NOR. Qu'en_

CHOEUR. Un ro_main!

Un ro_main!

Allegro assai moderato.

sotto voce.

p

Bn.

N. _tend-je? serait - ce lui

Qu'on l'a_

Qu'on l'a_

N.

L'in_

_mè _ ne!

_mè _ ne!

N.

_fà _ me!

Pol _ li _

Pol _ li _

N.

Ah! je se_rai ven _

_on!

_on!

N. -gé - e!

OROVÈSE. Assai maestoso.

Ré_ponds auda_cieux Si non crains le trepas;

Récit.

trem. *p*

O. quel motif en ces lieux A pu guider tes pas?

ff

POLL. Frappe! ne m'interro_ge pas!

Allegro.

ff tutti.

NORMA. sostenuto. Je pu_ni_rai le trai_tre!

POLL. Que vois-je! Nor_ma!

ff

NORMA.

N. Oui, Nor_ma

Moderato

CHŒUR. Norma ven_ge nos dieux, frap_pe le

Norma ven_ge nos dieux, frap_pe le

Tutti mf ff ff

N. Oui, frap_pons!

traître Tu

traître Allegro Tu

ff pp trem.

N. Mon cœur he_si_te

trem_bles? Eh! quoi?..

trem_bles? Eh! quoi?

N.

J'hé_si_te à le frap_

ta main hé_si_te.

ta main hé_si_te.

NOR.

N.

_per

Je veux l'inter_ro_ger, connai_tre sa com_

f

f tremolo.

ff

Recit.

f

N.

_pli_ce Les u_nir tous les deux par un même sup_pli_ce; Que dans l'ins_

pp

POLLI.

-tant on se re - ti - re! Je

Point de gra - ce!

mesuré.

Point de gra - ce!

All.° moderato.

ff

ff

Cors.
Fag.

P.

trem - - - ble!

sempre. *pp*

pp

Cors.

animez un peu.

Cors Solo.

pp

N°. 14.

DUO.

All° moderato.

POLLION.

NORMA.

PIANO.

tutto legato.

Clar.

Viol.

NORMA.

Main_te_nant à ma puissan_ce Rien ne

POLLI.

NOR

N.

sau_rait t'ar_ra_cher. Sur moi tom_be ta ven_geance! Je con_

N.

_sens à te sau_ver. Mais a_vant tu vas promet_tre D'ou_bli_

N.

_er di_ni_di_gnes feux A mon or_dre te sou_met_tre Et qui_

Fag.

N.

_ter quit_ter pour jamais ces lieux A ce prix je te pardonne à l'ins_

Clar.
Cors.

N.

_tant, à l'instant tu peux par_tir. jure! Moi! fuir Adal_gi_se. Je l'or_

POLLI. NOR.

Clar.
Cors.

POLLI.

_don_ne. Plutôt mou_rir. Sais-tu bien que ma fu_ti_e est au

NOR

Fag.

POLLI. NOR.

comble? Ah! prends ma vi_e. De ce fer je frappe_rais mes fils

Clar. Cors. Clar. Fag.

POLLI. NOR.

N. même Ah! quelle ra_ge! Oui per_fi_de dans ma ra_ge ce cou_

N. _ra_ge je l'au_rais, ou_bli_ant que je suis mère, ah! je le

Cors.

N. sens dans ma co_lè_re je le sens dans ma co_lè_re de ma main je les tue_

pp

POLLI.

N. _rais Vois cru _ el _ le, vois le cou_pa _ ble C'est lui

pp

Fag.

P seul qu'il faut frap_per, Ton courroux impi _ _ toy_

P _able Sur moi seul doit re _ tom_ber. Toi seul! non! tremblez tous

NOR.

pp marcato assai.

N. deux craignez ma ra _ _ _ ge oui mal_heur à qui m'ou _

Fag. Cors.

N. _tra _ _ _ ge! A _dal _ gi_se... O ciel! Sous mes coups tu pé_ri_ras! Ah! cru_

POLLI. NOR. POLLI.

NORMA. (avec fureur)

el - le! Sous mes coups tu pé - - ri - ras Dans les

flam - mes tu mour - ras oui tu mour-

Tutti. ff

Clar. Fag.

POLLI.

-ras! Ah! pour moi sois donc cru - el - le Mais pi-

p

3e Cors.

-tié grâce pour el - le ah! pi - - tié grâ - ce pour

NOR

a piacere

P. el _ le. Ah! pour el _ le... il trem_ble... l'in _ fâ_me! ô bon_

colla parte.

pp *pp*

N. _ heur je pourrai donc, je pourrai donc percer son cœur. Dans tes

in tempo.

assai animato.

N. yeux je puis donc li _ _ re le tour_ment qui te dé _ chi_re ta souf_

Clar.

N. _ france et ton mar _ ty _ re vont é _ ga _ ler ma dou_leur oui oui ta souf _

N. _ france et ton mar _ ty_re Vont en _ fin é _

Tutti.

POLLI.

N. _ ga _ ler ma dou _ leur. Ah! que ma pei _ ne te suf _ fi _ se, Pi _

ter.

colla parte quasi in tempo.

in tempo.

P. _ tié je t'en sup_pli_e, Ah! pi_tié pour A _ dal_ gi _ se Ah' sur

P. moi je t'en sup _ pli _ e Que re _ tom_be ta fu _ ri _ e, Oui cru_

Clar.

N. _el_ le prends ma vi _ e C'est moi seul qu'il faut pu _ nir Ah! c'est moi cru _

N. _ el_le qu'il faut pu _ nir Oui c'est moi seul qu'il

Tutti. *ff* più vivo.

N. Non tous deux il faut périr,

P. faut _____ pu _ nir Ah! Norma je t'en sup_

f

N. Non tous les deux il faut pé_rir!

P. _ pli _ e Cruelle Sur moi seul je t'en sup_

N. Dans tes yeux je puis donc li - re le tour-

P. - pli - e que re - tombe ta fu - ri - e

N. - ment qui te dé - chi - re, Ta souffrance et ton mar - ty - re Vont é-

N. - ga - ler ma dou - leur Ta souf - fran -

P. Ah cru - el - le

N. - ce Ta souf - france et ton mar - ty - re Vont é - ga - ler ma dou - leur Ta souf-

P. Sur moi seul je t'en sup - pli - e Fais re - tomber ta fu - reur Sur moi

8

ff più vivo.

N. _ france et ton mar_ ty _ re Vont é _ ga_ ler ma dou_ leur Oui

P. seul je t'en sup_pli _ e Fais re_ tom_ber ta fu _ reur Que

N. ma dou _ _ leur é _ _

P. tom _ be ta fu _ _

N. _ ga _ le ma dou _ _

P. _ reur Oui ta fu _ _

N. _ leur

P. _ reur

N° 15.

RÉCITATIF ET AIR FINAL.

NORMA.

POLLION. Récit. NOR. POLLI.

Ah! je t'im - plo_re! Arrière! im - fâ - me! Grâ_ce pour

OROVESE.

SOPRANO.

TENOR.

BARYTON.

PIANO. *f*

P. NOR.

el - le! A l'instant ac_cou - rez Quand Nor_ma vous ap -

ff Tutti.

Allegro.

N.

- pel - - le!

ff Allegro. Von.

Cla.

Oboi.

Fl.

ff

N.

Ce n'é_tait pas as_sez

ff Tromb.

Serpent.

N.

d'u_ne seu_le vic_ti_me

U_ne prêtres_se im_

sostenuto.

And.te

f

N. - pu_re A pro_fa_né ces lieux, Norma doit la pu_nir En dé_voi_lant son

Allegro.

N. cri_me

Quel_le hon_te Fais la con_

Quel_le hon_te ah! grands Dieux Fais la con_

Quel_le hon_te ah! grands Dieux Fais la con_

Allegro.

Tromb. Tutti.

Récit POLLI.

N. Oui con_naissez sa com_pli_ce! Pour el_le je t'im_

_nai_tre

_nai_tre

_nai_tre

8

Récit. ff

All.o sostenuto.

NOR.

P. _plo _ re, Ah! par pi_tié Nor _ ma Que fai _ re?..

par _ le!

par _ le!

pp tremolo.

Récit.

N. Récit. moi cou _pa_ble, trainer l'innocen_ce au sup_

pp tremolo.

in tempo.

POLLI.

NOR.

N. _plice!.. Ah! par pi_tié Eh! bien!..c'est moi!

par_le nomme la!

par_le nomme la!

Clar.

Fag.

in tempo.

p

Moi même... je suis coupa - ble

Toi! grands Dieux!

Mod.to Toi! grands Dieux!

pp pp p pp

POLLI.

Mon cœur fré - mit!

horreur ex - trê - me

horreur ex - trê - me

p pp p pp p pp p pp

P. NOR.

Ah! ne la croyez pas! Je suis cou-

horreur ex - trê - me!

horreur ex - trê - me!

pp p pp p pp

- pa - ble!

Ah! quel ef - froi!

Ah! quel ef - froi!

OROV: Hon - te pour moi..

lento.

NORMA.

Andante.

Apprends per-

pp

p Timb. soli.

- fi - de à me con - nai - tre, apprends per - fi - de, à me connai - tre va je sau-

- rai punir pu - nir un trai - tre, Oui sans pi - tié Norma doit te frap-

Cl.
Bon

-per Un dieu ter-ri-ble, en sa jus-ti-ce Nous rappro-

Timb.

-che tous deux par le même sup-pli-ce, Et la mort mê-me ne peut nous

Cl. Cl.

POLLI à Norma.

sé-parer, Non la mort mê-me ne peut nous sé-pa-rer Je t'ai tra-

Timb. pp

-hie hé-las Je fus par-ju-re Pardon-ne moi Norma je t'en con-

Timb.

NOR.

apprends enfin per-fi - de apprends enfin à

ju - re En ce moment mon cœur je te le ju - re D'amour en

Cl.

me con - naître

avec fierté aux Druides.

ff

- co - re bru-le pour toi. Ah! je sau-rai braver votre fu-

pp Timb.

à me connaître

à Norma.

pp

- ri - e Frappez bar-ba-res pre-nez ma vi - e, Mais a-vant

Cl. B^on

cresc. di passione.

p

de mourir, ô mon a - mi - e Je t'en sup-pli - e par-don-ne

Cl. B^on

suivez.

un peu plus animé et piano.

N. NOR.

Je suis coupa - - -

P.

moi!

CHŒUR.

Sopra.

Reviens reviens à toi modè - re ta fureur ah c'est un

Ténor.

OROVESE avec les 2ds Tenors.

Reviens reviens à toi modè - re ta fureur ah c'est un

Fl. Hauth. Cl. Bon

Ah! c'est un pè - - re

dolce espressivo animato.

à pollione.

- - ble! apprends perfi - de

Mais a - vant de mourir je t'en sup-

pè - re qui t'en con - ju - re pa - ble Norma par-

pè - re qui t'en con - ju - re pa - ble Norma par

qui te con - ju - - re c'est un men-

apprends à me connai - tre

- pli - e pardon - ne moi

- ju - re C'est un men - son - ge, menson - ge plein d'horreur. Un dieu ter -

- ju - re C'est un men - son - ge, menson - ge plein d'horreur. Un dieu ter -

- son - ge une im - pos - tu - re.

ah! par - don - ne! ah! par pi -

- ri - ble i - ne - xo - ra - ble Aurait dé - jà frappé ton front cou -

- ri - ble i - ne - xo - ra - ble Aurait dé - jà frappé ton front cou -

le ciel mè - me se re - -

ap - prends per - fi - de apprends à

- tié Norma! je t'en sup - pli - e

- pa - ble, mais sa jus - ti - ce semble te démentir Et se re-

- pa - ble mais sa jus - ti - ce semble te démentir Et se re-

- fu - se oui se re - fu - se à

me connaî - tre jamais!

pardon - ne pardonne moi! Je t'en sup-

- fu - se se re - fuse à pu - nir Il se re - fu - se à te pu-

- fu - se se re - fuse à pu - nir Il se re - fu - se à te pu-

Orovese avec les basses.

te. pu - nir

perfi - de! infâ - me ja-mais ja-

-pli - e je t'en sup-pli - e pardon-ne moi

-nir Il se re-fu-se à te pu-nir

-nir Il se re-fu-se à te pu-nir

à pu - - - - nir

- mais

All.o moderato.

Timb.

ff

Nor - ma Nor - ma re -

Nor - ma Nor - ma re -

Nor - ma Nor - ma re -

- viens à toi eh! bien?

- viens à toi eh! bien?

- viens à toi eh! bien?

Meno assai.

Cor

NORMA.

Ah! mal - heu - reu - se! Grands dieux! et mes

Ah! mal - heu - reu - se!

Ah! mal - heu - reu - se!

Hauth.

assai piano.

Cl.

POLLI.

fils! O pei-ne af-freu-se!

NORMA.

Ah! mal-heu-

POLLI. più mosso.

-reu-se! Grands dieux!

CHOEUR et OROVESE.

Se - rais tu donc cou - pa - ble?

Se - rais tu donc cou - pa - ble?

Se - rais tu donc cou - pa - ble?

più mosso.

cresc. *f*

NORMA.

più moderato.

Oui! oui, que votre courroux m'ac - ca - ble! De

horreur

horreur

horreur

Cl.

pp più moderato.

N. grà_ce! dai - gne m'en_ten_dre.

O. Hautb. laissemoi! Cl. Hor - rible souf_

NOR. OROV. NOR.

- france! Je suis mère! Mère! Si - len_ce pour mes

fils i_ci j'im - plore ta clé_men_ce! ah! sau_ve les, sauve

Hautb. Cl.

OROV. NOR.

les de leur fu - reur. Moi! ja_mais! non lais_se moi! Par

Fl.

lente

grâ - ce mon pè - re vois ma mi -

colla parte.

POLLI.

- se - re! Af - freux mal - heur!

CHŒUR et COROVESO.

Ah! quelle hor - reur!

Ah! quelle hor - reur!

Ah! quelle hor - reur!

in tempo. *pp*

And.te sostenuto.

Cor.

assai piano.

NOR.

Ac - cueil - le ma pri - e - re Pour ses enfans une

mè - - re A son heure der - niè - - re

A toi seul a re-cours. ah! pour moi point d'in-dul-

Cl. Bon

- gen - ce Mais pour eux pitié clé-men - ce Mon

rall.

pè - re à leur en - fance Accorde ton se-cours mon père à leur en-

suivez.

- fan - ce accorde ton se-cours à leur en - fance accorde ton se -

NORMA

cours Je vois couler ses

POLLION.

J'ai pu cau - ser son mal - - -

OROVÈSE.

SOPRANI col TENORI.

sotto voce.

Non pour eux plus d'es - pé - - -

Non pour eux plus d'es - pé - - -

pp

larmes Ah! pour moi plus d'a - larmes

- heur Grands dieux

Quel - le souf - fran - ce dé - chi - re mon

- ran - ce Point de grà - ce

- ran - ce Point de grà - ce

cresc.

Il va se ren - dre à ma pri - è - re En sa clé

pour moi quelle douleur

cœur pour moi quelle douleur

de clé - men - ce le bù -

de clé - men - ce le bù -

incalzando a

poco - a - poco

- men - ce enfin j'es - pè - re Ah! mainte - nant du sort Je puis braver l'at -

quelle douleur mais auprès

quelle dou - leur ah! je par

- cher tel est leur sort un pa -

- cher tel est leur sort un pa -

poco - a - poco.

f

Allargando

tein - te Oui maintenant sans crain - te Je puis braver la mort

del - le Oui je sau-rai sans crain - te braver braver la mort

ff

don - ne et gé - mis sur ton sort

a tempo.

ff

- reil cri - me a mé - ri - té la mort Il

ff

- reil cri - me a mé - ri - té la mort Il

ff

pp

Je vois couler ses larmes

Je gémis hé - las de son

Quel - le souf -

n'est plus d'es - pé - ran - ce

n'est plus d'es - pé - ran - ce

N ah! pour moi plus d'a_lar_mes il va

P mal_heur pour moi

O _france dé_chi_re mon cœur pour moi

point de grâ_ce de clé_

point de grâ_ce de clé_

3

N ren_dre à ma pri_è_re en sa clé_men_ce enfin j'es

cresc. *sempre ed incalzando.*

P quelle douleur quelle

O quelle douleur quelle

5 _men_ce le bû_cher tel

_men_ce le bû_cher tel

cresc. ed incalzando. *poco*

N — pè - re ah! main - te - nant du sort je puis braver l'at -

P — douleur mais au - près

O — dou - leur ah! je par -

ff

est leur sort un pa -

f

est leur sort un pa -

f

Allargando.

ff

N — - tein - te oui main - te - nant sans crain - te je puis braver la

P — d'el le oui je saurai sans crain - te braver braver la

O — - donne et gé - mis sur ton

ff

- reil cri - me a mé - ri - té la

ff

- reil cri - me a mé - ri - té la

ff

ff

a tempo

mort

mort

sort

1.i Soprani

Que leur sup_pli _ _ ce

2.di Soprani

mort

que leur sup_

Tenori

mort

ff

que leur sup_

Bassi

mort

ff

que leur sup_

grosse caisse.

ò ma fil _ le!

serve d'ex_em _ ple

_ pli _ _ _ ce serve d'ex_

_ pli ce serve d'ex_

_ pli _ _ _ ce serve d'ex_

N

O

o mon pe - re!

o ma fil - le!

au cou - pa - ble

- em - - - ple au cou -

- em - - - ple au cou -

- em - - - ple au cou -

P

O

va la mort qui nous - ap -

qui le con - tem - - ple

- pa - - - ble qui le con -

- pa - - - ble qui le con -

- pa - - - ble qui le con -

mon

pel le nous u -

tout par - ju - re doit pé -

- tem - - - ple tout par -

- tem - - - ple tout par -

- tem - - - ple tout par -

G.C.

pè - - - re par

- nit tous les

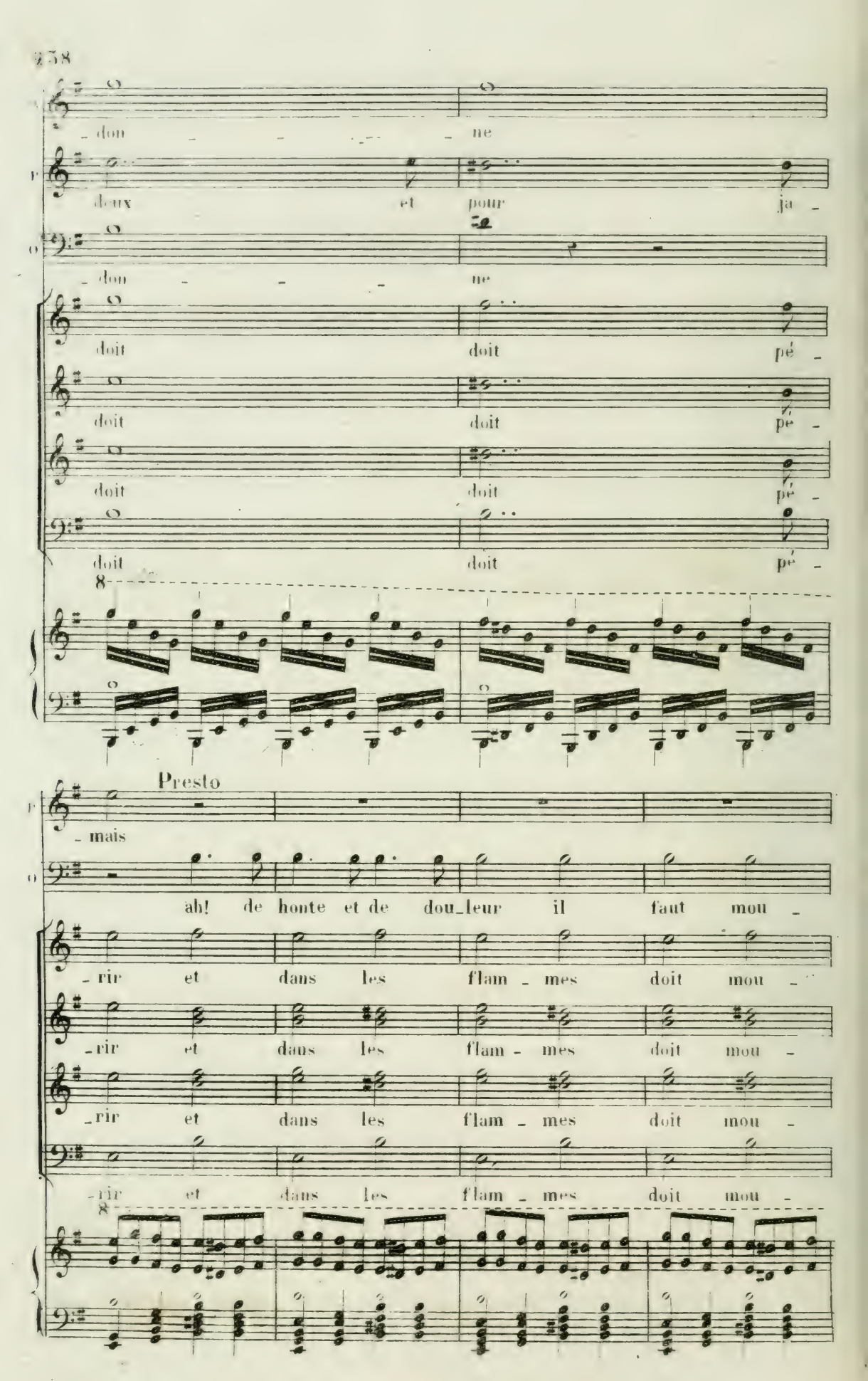
par -

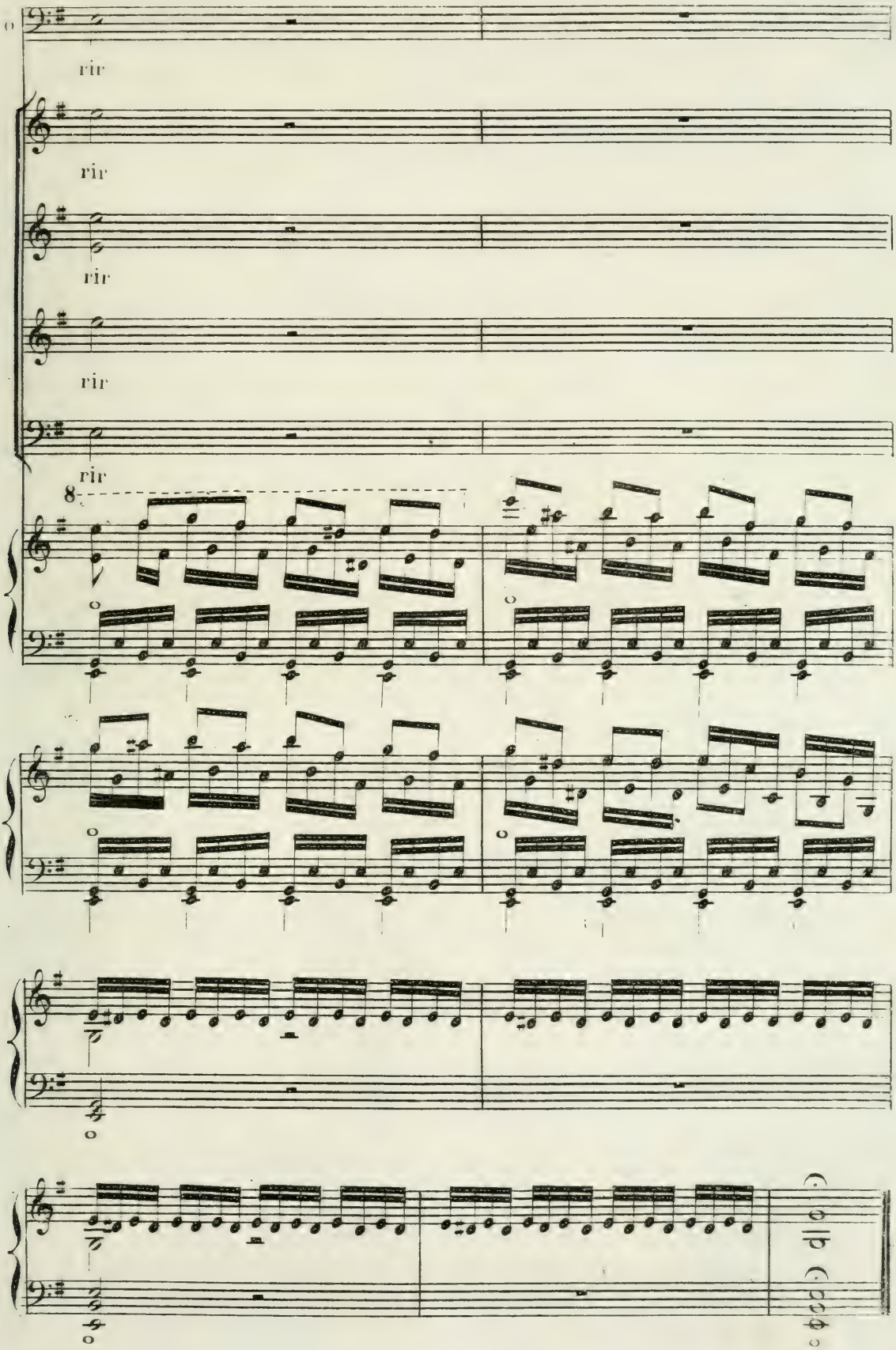
- rir oui

- ju - - - re

- ju - - - re

- ju - - - re


- don - - - - ne
deux et pour ja -
- don - - - ne
doit doit pé -
doit doit pé -
doit doit pé -
doit doit pé -
Presto
- mais
ah! de honte et de dou_leur il faut mou -
- rir et dans les flam - mes doit mou -
- rir et dans les flam - mes doit mou -
- rir et dans les flam - mes doit mou -
- rir et dans les flam - mes doit mou -



Imp: Duchemin, rue de la fontaine Molière, 55.

LIBRARY
NOV
22
1964
U.S. GEOLOGICAL SURVEY

929

JAN 27 1988

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

FOR USE IN THE LIBRARY ONLY

M
1503
B444N63
1860
c.1
MUSI

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 07918307 5

SS